

4(с)е+32/
Б 90

8212р-4твл/
Б 90

Kx

42252

1946 г.

БИБЛИОТЕКА
ИМПЕРАТОРСКОГО КАЗАНСКАГО УНИВЕРСИТЕТА
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

Е. С. Будище.

Ординарный Профессоръ Императорскаго Казанскаго университета.

MP

неб КХ 1

1941 г.

О НѢКОТОРЫХЪ НАРОДНЫХЪ ГОВОРАХЪ

ВЪ ТУЛЬСКОЙ И КАЛУЖСКОЙ ГУБЕРНІЯХЪ.

I.

II

I. - 12.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІА ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 линия, № 12.

1897.

491.70
4/6/6732
Б90
Мил. 82/31

82(2Р-4Т51)
Б90

1948 г.

БИБЛИОТЕКА
ПЕДАГОГИЧЕСКАГО ИНСТИТУТА
С. Губ. Семетев.

КНИГА ИЗ СОБРАНИИ
Д. К. СИМОНИ.

Е. О. Будде.

Ординарный Профессоръ Императорскаго Казанскаго университета.

О НѢКОТОРЫХЪ НАРОДНЫХЪ ГОВОРАХЪ

1941 г.

ВЪ ТУЛЬСКОЙ И КАЛУЖСКОЙ ГУБЕРНІЯХЪ.

I.

12,2
223

Красная Библиотека:
№ 192152
Книгохранилище
Куйбышевского края

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІА ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 линия, № 12.

1897.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Сентябрь 1898 г. Непремѣнный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

О нѣкоторыхъ народныхъ говорахъ въ Тульской и Калужской губерніяхъ.

(Отчетъ о поѣздкѣ въ означенныя губерніи ордин. проф. И. Казанскаго унив. Е. О. Будде).

Въ теченіе нынѣшняго лѣта я познакомился съ говорами Тульской и отчасти Калужской губерніи. О говорахъ Тульской губерніи вообще я скажу здѣсь лишь нѣсколько словъ, такъ какъ имѣю намѣреніе подробно остановиться на характеристикѣ того народнаго говора, который представляется особенно интереснымъ въ звуковомъ отношеніи и особенно важнымъ для опредѣленія его связи съ южными и сѣверными русскими говорами. Это, именно, говоръ Бѣлевскаго уѣзда, Тульской губерніи. Что касается говоровъ Калужской губерніи, то я сдѣлаю характеристику тѣхъ изъ нихъ, которые въ звуковомъ отношеніи примыкаютъ къ говорамъ извѣстныхъ мѣстъ Бѣлевскаго уѣзда, Тульской губерніи, и съ которыми мнѣ пришлось познакомиться нынѣшнимъ лѣтомъ въ Лихвинскомъ уѣздѣ, гдѣ я слышалъ и говоръ крестьянъ Козельскаго уѣзда и говоръ «полѣховъ» Жиздринскаго уѣзда, Калужской губерніи. Всѣ эти говоры войдутъ въ мою статью, какъ имѣющіе между собой много общаго въ звуковомъ отношеніи и какъ особенно интересные изъ тѣхъ, съ которыми я успѣлъ лично ознакомиться при своихъ поѣздкахъ.

Общей особенностью этихъ говоровъ служить то, что они имѣютъ гласные передняго ряда: *e, i*, не смягчающіе предшествующихъ согласныхъ, подобно малорусскимъ говорамъ. Но согласные, стоящіе передъ такими гласными, не совсѣмъ тверды и часто представляли для меня необыкновенную трудность при передачѣ ихъ письменными знаками на бумагѣ. Основываясь на своемъ слухѣ, я бы назвалъ эти согласные звуки въ означенномъ положеніи *средними* по твердости, или, что то-же, полумягкими—полутвердыми. Особенно замѣтенъ этотъ отгѣнокъ на мой слухъ при зубныхъ звукахъ *d* и *t*, которые я назвалъ бы въ такомъ положеніи *церебральными* (Срав. Sievers. *Phonetik* ⁴. § 147, *t, d*). Зависитъ-ли такая артикуляція согласныхъ отъ слѣдующихъ небныхъ гласныхъ разнаго качества *e* и *i*, или сами согласные такого отгѣнка дѣлаютъ изъ небнаго звука *i* какой-то средній, въ родѣ млр. *и* (*уⁿ, и^m*), я не знаю. (Срв. Шахматова. Изв. Отд. р. яз. и слов. 1896 г. I. 4. Стр. 718, 731, 739. «гласная средняго ряда э» въ млр. нарѣчіи). Но, кажется, эти говоры Тульской и Калужской губерніи переживали ту-же судьбу своихъ звуковъ, какъ и говоры малорусскіе, и, слѣдовательно, находятся въ ближайшей какой-то связи съ послѣдними говорами, обнаруживая своимъ присутствіемъ въ нынѣшней Тульской и Калужской губерніяхъ область и пути распространенія южно-русскихъ говоровъ въ направленіи къ центральной части Русскаго государства. Вообще же говоры нынѣшней Тульской губерніи, кромѣ тѣхъ, о которыхъ рѣчь будетъ особо, именно, въ Тульскомъ, Крапивенскомъ, Одоевскомъ, Бѣлевскомъ (частью), Чернскомъ и Богородицкомъ (частью), а также въ Епифанскомъ уѣздахъ, представляютъ изъ себя типъ *акающихъ* говоровъ со всѣми ихъ особенностями въ области согласныхъ звуковъ, но съ тѣмъ *аканьемъ*, которое скорѣе можно назвать *умѣреннымъ, не полнымъ*, чѣмъ *сильнымъ* или *полнымъ* (см. мое: «Къ діалектологіи»... В. 1892. Стр. 9). Я этимъ хочу сказать, что въ Тульскихъ говорахъ мы чаще встрѣчаемъ произношеніе: в'е'спнѣ, чѣмъ в'аснѣ, и одинаково часто встрѣчается произношеніе: в'е'спнѣ и в'аснѣ,

причемъ послѣднее встрѣчается скорѣе *рѣже* перваго, чѣмъ чаще его, какъ это видно будетъ изъ записей, которыя войдутъ во вторую часть моего «Отчета». Слѣдовательно, объ аканьѣ Тульскихъ говоровъ можно сказать теперь то-же, что я сказалъ объ аканьѣ говоровъ сѣв.-восточной части Рязанской губерніи, т. е., что оно и здѣсь *умѣренное*. (Срв. мое: «Къ исторіи влкр. говоровъ». К. 1896. Стр. 50). Въ формальномъ и лексическомъ отношеніяхъ говоры Тульской губерніи представляютъ много интереснаго, какъ увидимъ въ своемъ мѣстѣ и въ свое время.

Полагаю, что уже давно нужно было обратить вниманіе въ діалектологическомъ отношеніи на наши центральныя губерніи, такъ какъ наукѣ почти совершенно ничего не было извѣстно о ихъ говорахъ (см. Соболевскаго. Жив. Старина. 1892. I. Стр. 15—16), и каждая новая *ученая* экспедиція могла бы сдѣлать не одно открытіе въ области лингвистики, изслѣдовавъ тщательно Тульскую, Калужскую и Орловскую губерніи.

Приступаю къ описанію народнаго говора с. *Мананокъ* Бѣлевскаго уѣзда, Тульской губерніи.

Село *Мананки* (такъ на картѣ Тульской губ. и въ произношеніи образованныхъ людей; народное названіе у крестьянъ: *Мананки*) находится почти въ центрѣ Бѣлевскаго уѣзда, Тульской губерніи по Чернской дорогѣ и лежитъ верстахъ въ 35 отъ границы Калужской и Орловской губерній. Бѣлевскій уѣздъ Тульской губерніи примыкаетъ къ Козельскому и Лихвинскому уѣздамъ Калужской губерніи и къ Болховскому уѣзду Орловской губерніи.

Село Мананки—громадное село съ двумя церквами; по собраннымъ свѣдѣніямъ въ немъ живетъ много раскольниковъ, а сами крестьяне этого села гордо заявляютъ, что у нихъ «все особое», не такъ, какъ у другихъ крестьянъ, живущихъ въ округѣ: и обрядъ другой, и языкъ «жосткій», и пѣсни свои, и во всемъ «заведѣнья другія». Это село всегда было заселено государственными, вольными крестьянами. Хотя въ этомъ селѣ и есть училище, но большинство взрослыхъ, особенно женщинъ, без-

грамотны, а пожилые люди этого села не только безграмотны, но и довольно дики и говорят такимъ языкомъ, что съ перваго раза трудно понять ихъ разговоръ, не вслушавшись хорошенько. Я велъ бесѣду и здѣсь, какъ и въ другихъ мѣстахъ, только съ женщинами, и притомъ безграмотными и всегда — уроженками той мѣстности, гдѣ я производилъ запись. Въ числѣ моихъ собесѣдницъ были и дѣвушки и женщины разныхъ возрастовъ, и одна изъ нихъ — «бабушка», т. е. лѣкарка и повивальная бабка, искони живущая въ Мананкахъ и занимающаяся своимъ промысломъ. Очень многіе крестьяне и крестьянки этого села уходятъ весной на заработокъ по договору съ «рѣдчикомъ» куда-нибудь для полевыхъ работъ, нерѣдко даже въ другія губерніи. Но это, повидимому, пока еще не особенно отразилось на рѣчи «Мананковскихъ», такъ какъ ихъ всегда можно узнать по говору, и, дѣйствительно, ихъ и узнаютъ по говору и по костюму въ другихъ мѣстахъ. О говорѣ Мананокъ и окрестныхъ мѣстъ я слышалъ еще въ Тулѣ, гдѣ мнѣ совѣтовали мѣстные жители и, главнымъ образомъ, вице-губернаторъ И. М. Леонтьевъ (ему я приношу особую благодарность за его разнообразное содѣйствіе мнѣ въ моихъ занятіяхъ) непременно направить свой путь на село *Манаѣнки*.

Вотъ крупнѣйшія особенности говора этого села. (Болѣе мелкія особенности будутъ видны ниже въ фонетическихъ записяхъ).

Въ области гласныхъ звуковъ:

Звукъ е, не смягчающій предшествующую согласную. Этотъ звукъ я ниже буду обозначать знакомъ *э* для удобства при чтеніи, но предупреждаю, что онъ *не такъ открытъ*, какъ наше *э*, и при немъ согласный имѣетъ особый отгѣнокъ, о которомъ я говорилъ выше. Иногда, впрочемъ, звукъ *е* является уже смягчающимъ согласную, и это особенно замѣтно послѣ звуковъ: *л', м', к', ы'* и частью *с*.

Примѣры: здѣшныѣя (им. п. мн. ч. ж. р. отъ сл. «здѣшній»), дѣвить=девять; придѣм=придѣмъ, 1 л. мн. ч.; ыасътѣй=гостей,

род. п. мн. ч.; живѣмъ, тѣмъ, стригѣмъ—1 л. мн. ч. (=живѣмъ, ткѣмъ, стригѣмъ); но: лапти плетѣ—3 л. ед. ч. (=плетѣтъ); на людѣй, дирѣвни—род. п.; «паньзытѣльна пахня»=пользительно пахнетъ—3 ед.; чйлавѣка, «па дѣрѣвѣнску»=по деревенски; «сѣрса бали»=сѣрдце болѣтъ; «у минѣ кѣже» пять будѣ—у меня будто (говорить, какъ говорятъ) пять будетъ (десятины); но: «мѣнѣ-та?»—мѣнѣ-то? (На вопросъ: «какъ тебя звать?») и мн. др.

Звукъ и—съ такой-же особенностью, какъ вышеописанный звукъ *е*; его я ниже обозначаю въ своей статьѣ начертаніемъ *и*^м или *и*^н, смотря по тому, какой звукъ мнѣ слышался явственнѣе.

Выше мы уже видѣли нѣсколько примѣровъ этого звука; вотъ еще примѣры: «на карьтынахъ», стѣнытѣ=стѣнеть; нарѣбимѣмъ=нарѣбимъ; пастѣвышѣ=пастѣвишѣ—2 ед. (шѣ—sic!); «ѣсѣ јеѣдына рамно»—все едино равно; ѣ вѣды=въ водѣ (locat.); «шѣчѣс ришѣлыѣс дамно»=рѣшились, т. е. кончили, бросили, лишились (разговоръ былъ о *кичѣ*, которую носили прежде, а теперь давно бросили); бѣшмакѣмы—твор. мн. ч.; скѣтыну—вин. ед. ч.; тыѣмъ=тѣмъ, твор. п. и мн. др.

Звукъ ѣ вмѣсто *ю* въ твор. п. ед. числа въ окончаніи — *ою* (неударяемомъ и двусложномъ): «бѣтышкай завѣмъ»=бѣтюшкою зовѣмъ.

Звукъ ѓ вмѣсто *ѣ* въ 3 л. ед. ч. глаголовъ передъ окончаніемъ—*тъ*, если эта форма звучитъ съ этимъ окончаніемъ: «ѣон расѣтѣтъ»=вонъ растѣтъ! (про капусту, показывая съ крыльца на огородъ).

Дифтонгъ уо съ очень малымъ растяженіемъ, такъ что въ говорѣ нѣкоторыхъ лицъ этого села (въ особенности у молодыхъ дѣвушекъ) я уже не могъ подмѣтить въ этихъ словахъ дифтонга, хотя и слышалась какая-то особенность произношенія. (Мѣстный священникъ при этомъ сказалъ: «виш, какъ выварѣчѣваютъ!» Но уже это не былъ чистый дифтонгъ, а какая-то долгота звука скорѣе). Примѣры: дѣвить слабѣютъ (=9 слободъ); сѣвирабѣѣѣѣ (=звѣробой, лѣчебная трава); бѣльнѣѣѣѣѣ, басѣѣѣѣѣ и друг. под.

Какъ видно изъ примѣровъ, ѣо является вмѣсто литературнаго о въ закрытомъ слогѣ подъ удареніемъ.

Звукъ ä (очень открытое э, не смягчающее предшествующей согласной, вмѣсто литературнаго, ореографическаго ы въ окончаніяхъ именъ прилагательныхъ, когда это ы находится въ открытомъ неударяемомъ слогѣ). Примѣры: «мы старіннăја, ѣольнăја»=мы старінныя, вольныя (крестьяне; не барскія—женщины); сăрахваны краснăја и под. Этотъ же звукъ ä (э^а) слышится въ окончаніи—ой именъ прилагательныхъ женскаго рода въ косвенныхъ падежахъ при отсутствіи на немъ ударенія: «супрати старăй божьій църкъы» (=противъ старой божьей церкви); «анă ў тэй, ў полю» (=она въ томъ, въ полѣ).

Звукъ у вмѣсто ореографическаго о въ окончаніяхъ твор. падежа ед. ч. именъ сущ. женск. рода: над нивѣстуй и мн. др.

Звукъ ѣ (неслоговое) вмѣсто е въ началѣ, въ срединѣ и въ концѣ слова, передъ гласными и послѣ нихъ, передъ согласными и послѣ нихъ. Примѣры отчасти были уже выписаны выше по другому поводу. Вотъ еще: ѣърх (=верхъ, т. е. бугоръ, возвышенность); аўсы=овсы; «ва ѣсѣм дómя»=во всемъ домѣ; ѣатѣтя (=готовьте); ѣсѣ=все; ѣ вады=въ водѣ; ѣашлі=ушли (черезъ *вшли?); уѣ: у в абойх (=у обоихъ); приставное ѣ вм. е: ѣольѣа=Вольга=Ольга; но слышно и е: жывѣмъ, вымѣрзăя—3 ед., вódю—3 л. мн. ч. (sic!=водятъ); сăрахваны и мн. друг., какъ видно было уже и на предыдущихъ примѣрахъ. Мягкое е' не переходитъ въ неслоговое ѣ, которое однако мы услышимъ въ другихъ говорахъ Тульской губерніи и будемъ изображать его начертаніемъ: ѣ̣. (Срв. мое: «Къ исторіи влкр. говоровъ». Стр. 147, 158). Этотъ звукъ ѣ̣ совсѣмъ другой, чѣмъ тотъ звукъ, который является на мѣстѣ мягкаго е' въ ряз.-касим. говорѣ, гдѣ мы имѣемъ вмѣсто твердаго е звукъ ѣ̣ неслоговое и гдѣ ожидали бы, соотвѣтственно этому, звука ѣ̣, (у неслоговое мягкое) вмѣсто звука е'. Въ ряз.-касим. мы имѣемъ въ такихъ случаяхъ: звуки: j или i (см. указ. соч. 147), а въ Тульскихъ говорахъ—неслоговое мягкое у, какъ бы звукъ передняго ряда,

звукъ, который мы и будемъ изображать латинской буквой *ѣ* со знакомъ неслогового произношенія.

Звукъ е (э) вмѣсто литературнаго *ѣ*, смягчающаго предшествующую согласную, въ формахъ глагола на: *-ѣш*, *ѣт*, *-ѣм*, *-ѣте* въ наст. и буд. временахъ. Примѣры мы видѣли выше: *жывѣм*—1 л. мн. ч., *завѣм*—1 л. мн. ч., *плеѣтѣшь*—2 л. ед. ч. и друг.

Звукъ 'а (я) вмѣсто ореографическаго *ъ* въ предложномъ падежѣ именъ сущ., въ неударяемомъ положеніи; этотъ же звукъ мы слышимъ вмѣсто ореографическаго *и* въ твор. падежѣ множ. числа въ окончаніи — *ми* тоже безъ ударенія. Примѣры: на *бисѣдя* (=на бесѣдѣ), ва *ѣсѣмъ дѣмъ* (=дѣмъ), с *вѣмъ* (=съ вами) и друг.

Этотъ же звукъ мы слышимъ вмѣсто ореографическаго *е* и *ъ* въ положеніи послѣдняго передъ *твердымъ* ударяемымъ слогомъ, а также въ открытомъ концѣ слова, въ глагольныхъ формахъ на—*те* во 2-мъ лицѣ множ. ч. изъявит. и повелит. наклоненій. Слѣдовательно, въ этомъ случаѣ говоръ с. Мананокъ представляетъ изъ себя обычный типъ сильно-акающихъ говоровъ. Примѣры: «наша сѣло», сѣряшышь, ѣтѣтъ — 2 л. мн. ч. пов. н., идѣтъ — 2 л. мн. ч. пов. н. и друг., сѣмѣй, сѣстра. Этотъ же звукъ въ неударяемомъ положеніи мы имѣемъ въ формахъ 3-го лица ед. ч. глаголовъ въ наст. и буд. вр., если глаголъ принадлежитъ въ народномъ произношеніи къ такъ называемому *первому* спряженію и употребленъ *безъ окончанія*—*тъ*. Примѣры: бѣдя, прапѣня (=пропадетъ), выхѣдя, вымѣрѣзѣя, идѣя, пѣмаѣя, нѣпаѣя, хѣя и т. п. Но въ положеніи ударяемаго звука при тѣхъ же условіяхъ мы имѣемъ здѣсь звукъ *ѣ*: сплѣтъ—3 л. ед. буд. вр. Послѣ шипящихъ: *ж* и *ш* и свистящаго *ч*, ставшихъ твердыми, мы имѣемъ въ открытомъ концѣ слова вмѣсто *е* не *'а (я)*, а звукъ — *а*: сѣряѣ нѣжа, пѣлокъ пѣвыѣша, пѣхѣжа, нѣша, сѣрѣса (=сердце) и мн. др. Черта — тоже ювр. акающаго говора.

Звукъ а мы имѣемъ вмѣсто ореографическаго *о* тамъ, гдѣ

ныхъ сочетаніяхъ предлога «къ» со слѣдующимъ словомъ, начинающимся съ звонкаго звука, гдѣ *к* и въ литературномъ произношеніи (московскомъ) переходитъ въ звукъ *г*. При звукѣ *т'* слышится иногда свистящій призвукъ *с*: хотѣ=хоть.

Звукъ к' почти всегда слышенъ вмѣсто литературнаго *к* послѣ мягкой согласной или *ј* (*й*), какъ и въ южноряз. говорѣ: хазя́йкя, валькѣм, рѣ́тъкя.

Звукъ м вмѣсто литературнаго *в* передъ *н*: рамно́ (=ровно́), дамно́ (=давно́). *Звукъ м'* въ словѣ *сѣмь* и *во́сѣмь*.

Звукъ н' вмѣсто *л* въ словѣ: паньзы́тъльна =пользы́тельно.

Звукъ хв, ху или *х* вмѣсто *ф*: сѣрахваны, ко́хта и под.

Изрѣдка слышны звонкіе въ концѣ слова вмѣсто глухихъ; это я слышалъ въ словѣ: до́ж =дождь.

Си вмѣсто ореографическаго *ся* почти постоянно и прибавляется даже къ такимъ глаголамъ, которые неизвѣстны литературному (московскому) нарѣчію съ этимъ мѣстоименіемъ: пѣрабѣтаймси (=поработаемъ), пѣпредѣмси—1 л. мн. ч. (=попрядѣмъ) и друг.

Въ области *формъ* этого говора есть много интереснаго. Отмѣтимъ: 3 л. ед. ч. глаголовъ наст. и буд. времени *безъ окончанія*—*тъ*, а также 3 л. мн. ч. въ этихъ же временахъ *безъ окончанія*—*тъ*: бѣ́дя—3 ед., прапа́ня—3 ед., пле́тъ—3 ед., выхо́дя—3 ед., выме́рзая—3 ед., й́дя—3 ед., пѣма́чая—3 ед., па́хня—3 ед., нѣпа́дая, хо́чая, спле́тъ—3 ед., ка́же^а=говори́тъ—3 ед. Во 2-мъ спряженіи: ѣ́лава ба́ли, сѣ́рса ба́ли—3 ед., во́дю—3 л. мн. ч. (=во́дятъ), пѣ́ю—3 мн. (=пѣ́ютъ); атта́пливаю—3 мн., је́дя—3 мн. (=ѣ́дятъ). Но и съ окончаніемъ—*тъ*: «душы́су пѣ́ютъ», ла́вють, расѣ́тътъ, идѣ́тъ...

Далѣе отмѣтимъ формы прилагательнаго, въ родѣ: «сѣ́упрати ста́рэй цѣ́ркѣѣ», ѣ́ тѣ́й—въ мѣстоименіи. Мѣстоименія: јон=онъ, табѣ́—дат. ед., «у мене́» и «мѣнѣ́»?—въ род. и вин. пп. ед. ч. 1-го лица. Употребленіе формы мѣстоименія «ей» (дат. п., въ различныхъ русскихъ говорахъ, употребляемый вмѣсто род. «ея»: напр., «ей нѣ́ту здѣ́сь»), *вмѣсто винит. п. «еѣ́»*, напр., «ей на-

ворить, рассказывать; здѣсь всегда «казать» говорятъ). Эта на картынах извѣсна!

П р а т я ж н а я (пѣсни).

Ап чѣм мѧльчик сумлява́лцы
 Ха́ластой до́луга хады́л
 С паниво́люшки жыны́лси,
 Ни ми^нлю́ю жану́ ўзя́л,
 Їон таку́я ни мылу́я,
 Ни судáрушку сваю́
 Я нэ^н б́уду, я нэ ста́ну
 За савѣ́ты с не́ю жы́ть;
 Лу́ччи б́уду, лу́ччи ста́ну
 К прэ́жне́й любушки хады́ть:
 Прэ́жняя любушка судáрка
 Ра́захочя́ была́ гуля́ть:
 Ў лѣс па я́ўтки гуля́ла,
 И ўры́пкі, я́ўтки брала́;
 Ни набраўшы ўрыбо́ў, я́ўт,
 Заблуды́ла я ў лясу́,
 Заблудо́ўшы ў тёмным лѣ́ся
 Ана́ канса́ (=конца) кра́я ни нашла́.

Їету када уу́одна ка́жуть!

Ўот пабѣ́ (=себѣ) на ўлыцы събяру́тца: ка́жуть дѣ́ўкі, ба́бы
 мѧлады́я; *танки́* (=хороводы) во́дю: кѣрау́одам събяру́тца,
 кѣрау́од валя́я...

Т а н о ш н а я (=хороводная).

За́инка висѣла́й,
 Кѣрау́от ма́леньк!

Кърагѹт раздѣйси,
Шыря рѣзайдыся,
Зѣинка бѣлинькѣй!

Кумѣ, идѣ к нам! А шѣ ж нам?! Харѹшъму чилавѣку мѹжна
пѣсьни *казѣть*: јон бѹдѣ зѣбавлѣтцы... А ты *слѹхай*: уш я табѣ...
Дѣ^мрѣвѣньскѣй нарѹт—*низвинѣтя*!

Т а н ѹ ш н а я п ѣ с н я (=хороводная).

Дѣ^мрѣвѣньскаѣ рабѹта
Иесь и скѹка и забѹта:
Анѣ дѣнь и нѹчѹку мѣла ѣпать
Дрѹх пѣрид дрѹѹам тѣрапѣтца,
Пѣскарѣй с пѹля ѹабрѣтца,
Штѹба дѹжжык ни зашѹл.
Пры^млѣжѣна Вѣнюшка рабѹтал:
За ѹѣсь дѣнь снапѹк нажал,
Ион и с ѣтай с таскѣ-скѹки
Абрѣзал сѣрпѹм рѹки
И пѣвалила явѹ *крѹу* ручѣм.
Судѣрушка увидала, (*л* здѣсь=почти лат. *l*).
Платкѹм рѹки абвѣзала, (*л*—тоже)
И чичѣс *крѹу* уня^лась.
Атѣс с мѣтирю патхѹдѣ —
Нѣчѣли Вѣню руѣать:
«Ты рассѹкин сын, Вѣнюша,
Ты ступѣй, шѣльма, дамѹй!»
Ни дашѣѹшы блѣска г дѹму,
Ион начѣл пѣрѹ чинѣть;
Зѣчинѣмшы пѣрѹ ѹѹстра,
Ион начѣл склѣды склѣдѣть;
Пѣслажѹмшы склѣды *сѣрски*, (=царскѣе?)

Стал дырѣуню прѣклонѣть:
Рѣспраклѣтая дырѣуня,
Што Рахлѣўская сылѣнья, (Дер. Рахлѣево, Бѣл. у.).
Рѣсхарошѣя дырѣуня,
Што Манѣнскаѣ сылѣнья.

Усѣ типѣря!

Протѣжная.

Полна вам, рибѣята,
Чюжѣ пѣва пѣти^н!
Ни парѣ ли вам, рибѣята,
Сваеѣ нѣварѣти^н?
Мы бѣ радѣ нѣварѣлы^н:
У нас солѣду нѣту,
У нас солѣт наавѣня, (=на овѣнѣ),
А х^н мѣль на тычѣня. (х^н = звуку *ch* въ нѣм. *ich*).
Тычѣнушка ѣнѣтца,
А х^н мѣлюшка ѣѣтца (=вѣѣтся)
Тычѣнушка абламѣлѣсь,
А х^н мѣль апусѣтылсы;
Апусѣтылсы, абнизѣлсы
На матѣ сырѣ зѣмѣлю.
Ва садѣчку, ѣа ѣарѣдѣ (=въ огородѣ)
Рибѣна стѣяла,
Пад ѣѣтай, пад рибѣнай
Дарошка лѣжѣла,
Па ѣѣтай па дарѣшке^а
Дѣушка ѣулѣла,
На (=она) ѣулѣла, тѣвятѣчки сѣуѣла,
Вѣнкѣ зѣвѣвала! Усѣ!

Ў аґародя—свёкла, рё́тка, карто́шки, рё́пы, *бўквы*: такая *бўкwa* ража́йтца ў аґародя... аґурысы так и биражо́м ў падва́ля...

Какъ тебя звать? *Отв.* Мэнó-та? Ўольґа!

Спой-ка мнѣ какую-нибудь величальную пѣсню! *Отв.* Д'у нас ни иґра́ють пѣсьни-ти је́ти: пѣбраса́лы!"

Наконецъ соглашается и говорить: «дай *напо́ныт!»* (=на-помнить, т. е. вспомнить).

Величальная.

К со́лнушку *ка́жым* (=говоримъ, обращаемся съ рѣчью):

Со́лнушка я́сна
За лѣс зька́ты́лася
Па́лаґею́шка з двара́ сая́жжа́ла,
Ма́ть с атсо́м је́й пра́важа́ла...

Ту́т дру́ґя пѣсьню:

У варо́т сасна́
Зиляна́ расла́,
У Якѡ́ва жа́на
Мѡ́лада жыла́...

Да́каза́лы" (=досказали): ана́ каро́тйнькая: Іети ви́личяють и у нивѣ́сьтя, ув а́боих:

Лята́ла ґу́сы́ня,
Лята́ла сѣ́рая;
Мэ́чйл он мэ́чйл ґу́сы́ня, (=тосковаль? зваль?)
Он мэ́чйл сѣ́рая —
А́жна Па́лаґею́шка Васи́лье́вна.

Тэ́ту (=вотъ эту) ви́личяють а́боим во́бьчи и нивѣ́сьти! А тут кла́дуть ани *ле́* пы́тачѣк, *ле́* ґри́винник (=либо-либо). У нас

так пѣлауаитца: *дѣтъя* — над жынихом, сват — *схадатай* над нивѣстуй, дружок — *ѣт жыниха*, *пѣдружся* — *ѣсѣ жынихѡѡы-ж!* *Рушнык* *) (=полотенце) ѣ рѣки давають...

Вопросъ: какой ручникъ? Какъ вы его украшаете?

Отв.: нашѣш *хярбѡты*, пришьѣш к рушныкѣ; а то — кружавѣ: падѣм ѣ Билѣу (=пойдемъ въ Бѣлевъ)**), кѣпим; к хвартуку — хярбѡты из нѣтак, трѣтцаѣ капѣяк плѡтим: халстѣйна, — а ѣнизѣ — хярбѡта. (Разсказчица показала мнѣ «хярбѡты»: Это — родъ кружевъ изъ нитокъ). Эта мѣжду цѣбѡ (=промежъ себя) завѣм — хярбѡта: *каклюшкыми* плѣтѣтъ ѣ Билѣви (=въ Бѣлевѣ). *На Манѣнкахъ* (=въ с. Мананкахъ) у нас нѣтъ, а мѡжы дѣ *абѣнѣл* јесѣ...

Перехожу къ описанію говорѡвъ, сходныхъ болѣе или менѣе съ говорѡмъ с. Манаѣнки. Въ 4-хъ верстахъ отъ с. Манаѣнки расположено село *Кузьмѣнки*, тоже село, въ которомъ живутъ и жили вольные, государственные крестьяне, какъ и въ Манаѣнкахъ. Но вообще надо замѣтить, что почти во всей Тульской губерніи, какъ оказалось по собраннымъ мною свѣдѣніямъ, мы встрѣчаемъ помѣщичьихъ крестьянъ, такъ что вольныхъ селъ и деревень сравнительно немного: гораздо меньше, чѣмъ въ Рязанской губерніи. Для меня особенно были интересны говоры вольныхъ селъ и деревень, а потому я и наводилъ постоянно объ этомъ справки какъ у лицъ официальныхъ, такъ и у крестьянъ. Зная по опыту, что у вольныхъ крестьянъ мы всегда найдемъ болѣе своеобразный бытъ и старое произношеніе, я особенно долго останавливался въ вольныхъ селахъ; но, напр., во всемъ Бѣлевскомъ уѣздѣ, по заявленію г. исправника, всего 4 села населены вольными, государственными крестьянами. Въ нѣкоторыхъ другихъ уѣздахъ, какъ увидимъ, вольныхъ крестьянъ гораздо больше, хотя всетаки мало.

*) Такой ручникъ я пріобрѣлъ для музея Отечественнѣдѣнія при Каз. У-тѣ.

**) Образчикъ кружевъ Бѣлевскихъ также пріобрѣтенъ мною.

Говоръ села *Кузьмёнокъ* Бѣлевскаго уѣзда, Тульской губер- нии отличается нѣкоторыми особенностями отъ только что опи- саннаго мною говора Мананковскаго: здѣсь мы замѣчаемъ въ го- ворѣ присутствіе звуковъ *шепелеватыхъ, картавыхъ* и въ нѣко- торыхъ словахъ — *цоканье*. Вообще же говоря, въ Тульскихъ говорахъ, въ извѣстныхъ мнѣ уѣздахъ: въ Тульскомъ, Крапи- венскомъ, Одоевскомъ, Бѣлевскомъ, Чернскомъ, Богородицкомъ, Епифанскомъ *цоканья нѣтъ*, равно *нѣтъ и чѣканья*: то и другое, какъ увидимъ въ свое время, встрѣчается рѣдко и спорадически, лишь въ нѣкоторыхъ словахъ. Также нѣтъ цоканья и чѣканья и въ Каширскомъ уѣздѣ, по заявленію тамошняго уроженца, пре- подавателя Тульской Духовной Семинаріи Н. И. Троицкаго.

Особаго описанія говоръ с. Кузьмёнокъ не требуетъ послѣ описанія говора Мананокъ, но слѣдуетъ замѣтить, что здѣсь, кромѣ *шепелеватости* и случаевъ *цоканья*, мы встрѣчаемъ вооб- ще *тѣже* гласные звуки, не смягчающіе предшествующихъ со- гласныхъ, какъ будетъ видно изъ нижеслѣдующихъ образцовъ.

Разговоръ: Здравѡа табѣ! (=здравствуй!). Туды идѣмъ къ Ма- сквѣ ѣ *разнаполкахъ* (=въ понѣвахъ); хужы нѣтъ ти: тамъ ушъ лѣц- ци (=лучше)!... Сѣна трысѣмъ (=трясѣмъ) ѣсѣ ѣрятъ... Бачѣнъ- чикъ прѣнисѣмъ, ѣ калѡдзи пѣчъярпнѣмъ, кадѣ ѣ рѣчѣки, да и ѣотъ! (=да и все тутъ! Разсказчица говорила о томъ, какъ пьютъ въ полѣ и откуда воду берутъ во время жары и полевыхъ работъ)... Панѣѣы прѣдѣмъ, ткѣмъ, *ѣарѣсь* (=ѣарусь) бѣрѣмъ... Тварѡхъ бу- вѣить и *крѡшва*, лапшѣ навѣримъ, сѣѡли палѡжымъ; а то—*смѣшка* (=тюря) буѣя, анѣ *падрабнѣня* (=помельче); *муриѡука* (=тоже родъ тюри)—*пајидрѣнѣи* (=покрупнѣе; јидрѣнай, срвн. ст. јид- рѣнѣше....); хлѣпъ крѡшымъ, ѣ чѣшкѣ вадѣ налѣѣмъ, мѣсла (л=л): дабрѣ ѣѣста...

Пѣдмятѣимъ *хѣты* (здѣсь вездѣ почти въ Бѣлев. у. это слово употребляютъ вмѣсто слова: изба) вѣныкѣмъ, изъ бѣрѣзныка пѣ- ламаѣмъ... Нѣшъ мѡжна лѣпай мѣсь!? Лѣнъ пѡлимъ, сѣѣмѣя; ѣотъ тышѣр (=теперь) ѣрѣмѣя, какъ онъ сѣпѣлай, брать стѣнимъ, слѣтъ пѣвѣзѣмъ, сѣѣмѣя извѣѣмъ, пасѣтѣлимъ явѡ, вѣшшѣшъ (=высушишь); ѣ *мѣлкахъ*

мѣть стѣним; так и завѣм — ѡалькѣми (=валькѣми)... стѣлкѣм,
станим прѣсь; ѡрѣбни *намѣчим*, снаѡать стѣним... Па ѡрыбѣ,
паряхѣ хѡѡдим: двое^а али ч^ѣт^ѣвѣира хадѣла (=ходили)... *Скумѣ-*
жылѣся (=заигралась).

Ў сѣнцах иѡрають тѡлкѣ...

Свадебная пѣсня.

Хвилѣи сударь па канѡшням хѡѡдить,
Васѣльевич^ъ выбирѣя,
А Натѣльюшка у вакнѡ зѣзирѣя:
Кудѣи Хвилѣи сѡдарь жѣдиш?
Кудѣи атѣяжжѣиш?
А сѣм я с табѡѡю...

А јон ѡвварѣть:

Лашѣтка малѣнькѣ,
Сѣдлѡ кѣратѣнькѣ...
А я писашѡчѣкѣм!
Натѣльюшка, писасѡѡдѣм стѣдна...
Хвилѣи сѡдарь, а я старѡѡю... Усѣ!

Еще свадебная (продолженіе?):

Кузняцѣи мѣладѣи,
Кѡйтѣ канѣи крѣпѣе (sic!):
Нам жѣхѣть далѣч^ѣ,
Да сѣлѣ да дирѣѡни
Сѣ лѣсам дубрѡѡым, (sic!)
Бальшѡй дарѡѡай.
Па бѣлѣм кѣмням
Паткѡѡѣки та зѡйкнутѣ,
А лѡди-та скѣжутѣ:
Баѡѣтаѡу вязѡѡтъ...
Крѣснаѡу кѣлинай

Весь лѣс сукрасыла,
Бау́тая Натáлья
Сю бисѣду пріўдары́ла,
Пра Хвили́па забы́ла,
Апасьлѣ дары́ла
Пу́хаўо́й паду́шкой,
Хлапня́ной *дярюшкай* (Дярю́шка=ряз. вату́ла, ва-
ту́лка; тканый изъ лоскутьевъ
коврикъ, одѣяло).

Дава́йты, сыгу́раим пѣсьни: у нас усѣ́ *ка́жуть, пѣ́ють* (sic!).
Э́злы атѣцѣ́ памрѣ́тъ, у нас *҃алóсютъ!* Неш тыпѣ́р *напо́-*
мныи (=вспомнишь)!

Дапрѣ́ш *во́ила* (=вы́ла; «выть» и «голосить» при покойникѣ;
«играть», «пѣть» — веселыя пѣсни).

Причитаніе по отцу:

Рады́май ба́тюшка, *бо́льнай, жа́лмай!*
Был харо́шай, жа́ланнай!
На као́ ма́тушку спакида́иш?
Ка́му прика́зъваиш?
Бис тибѣ́ ч"ю́жы́ји ҃олушки (=у́гóлушки) ишчѣ́ита́иш,
Ни зрашчѣ́ных дите́й пѣбраса́иш.
Ани бу́дутъ ҃алóдны́ји, халóдны́ји,
Ани биз атца́ балаўны́ки нипаслу́шны́ји.
Кабы́ рады́май ба́тюшка был,
Ани ба сѣ́ ба лу́ччи бы́ли...

Таперь хóбы я: мнѣ́ Бох савѣ́та и са҃ула́сья не́ дал, вот и
причита́иш, ҃алóсиш!...

Особенно характеренъ говоръ *полѣховъ* Калужской губерніи, Жиздринскаго уѣзда, сельца *Малѣева*, Малѣевской волости и деревни *Долины* Притишинской волости. Въ этихъ говорахъ *почти совершенно отсутствуютъ звуки и и е, смягчающіе предшествующіе согласные*. Говоръ похожъ до такой степени на малорусскій по произношенію, что мой слухъ совершенно былъ пораженъ звуками, которыхъ мнѣ никогда не приходилось слышать въ великорусскихъ губерніяхъ.

Познакомился я съ этими говорами такъ: когда я былъ въ Жабынской Пустыни близъ г. Бѣлева, то осматривалъ мѣстную святыню — монастырь св. Макарія Жабынскаго. Выходя изъ церкви, я замѣтилъ не вдалекѣ отъ нея кучу народа, мужчинъ и женщинъ, вокругъ телѣгъ. Я направился въ толпу и уже изда-лека былъ пораженъ женскими костюмами, которыхъ я не видалъ дотолѣ ни въ Рязанской, ни въ Тульской, ни въ Вятской, ни въ Московской губерніяхъ — изъ великорусскихъ. Головной уборъ и серьги женщинъ, къ которымъ я подходилъ, также бросились мнѣ въ глаза своей оригинальностью, пестротой и особыми украшеніями *). Мой разговоръ съ этими крестьянами былъ непродолжителенъ, такъ сказать, на пути, но изъ ниже приведенныхъ записей совершенно ясно видно, что говоръ *полѣховъ*, какъ они сами себя называютъ, въ Жиздринскомъ уѣздѣ, Калужской губерніи представляетъ изъ себя образецъ говора, связывающаго собой великорусскіе сильно-акающіе говоры съ говорами малорусскими Черниговской или Курской губерніи. Я самъ уснѣлъ побывать въ Лихвинскомъ и Козельскомъ уѣздѣ Калужской губерніи въ это лѣто, но такого говора, какъ говоръ *полѣховъ*, я тамъ не слышалъ: то — говоръ обыкновенно сильно-акающаго типа съ нѣкоторыми особенностями, главнымъ образомъ, лексическими, а это — говоръ великорусско-малорусскій. Ясно, что силы нашихъ діалектологовъ въ ближайшемъ буду-

*) Головной уборъ и серьги («жупки») полѣшскихъ женщинъ для образца я также пріобрѣлъ въ Музей Отечества въ Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ.

цемъ должны быть направлены на мѣстность, занимаемую полѣхами Калужской губерніи.

Между прочимъ я за свою послѣднюю поѣздку преслѣдовалъ цѣль ближайшаго ознакомленія съ говорами пограничными въ Тульской и Калужской губерніяхъ: мнѣ хотѣлось прослѣдить начинающіяся измѣненія въ говорѣ сильно-акающихъ уѣздовъ Тульской губерніи и опредѣлить, на какое разстояніе и въ какую сторону отъ г. Бѣлева мы слышимъ эти измѣненія въ смыслѣ появленія гласныхъ звуковъ, не смягчающихъ предшествующихъ согласныхъ. Такимъ образомъ, я объѣхалъ почти всю западную границу Бѣлевскаго уѣзда и заѣзжалъ постоянно въ прилежащіе уѣзды Калужской губерніи: я былъ въ самомъ углу Бѣлевскаго уѣзда, въ с. Ивановѣ, въ с. Сныховѣ, Старосельѣ, Ламановѣ, дер. Бесѣдинкѣ, записалъ говоръ с. Лихвищей, Бакина, слѣдовательно, объѣхалъ ту часть, которая примыкаетъ къ Калужской губерніи Бѣлевскимъ уѣздомъ; равнымъ образомъ, былъ я и въ с. Петровскомъ, Одоевскаго уѣзда, почти на границѣ съ Лихвинскимъ уѣздомъ, Калужской губерніи; затѣмъ былъ въ с. Долбинѣ, д. Свиной, записалъ говоръ с. Пабу́жа—въ Лихвинскомъ уѣздѣ, Калужской губерніи, и мнѣ осталось только углубиться въ Орловскую губернію, въ тѣ уѣзды (Болховской, Мценскій), которые лежатъ на границѣ съ Бѣлевскимъ, Чернскимъ и Новосильскимъ уѣздами Тульской губерніи, но этого я сдѣлать уже не могъ за это лѣто. А надо думать, что тамъ можно найти разрѣшеніе интересующихъ меня вопросовъ о распространеніи гласныхъ звуковъ безъ смягченія предыдущихъ согласныхъ и вообще много важнаго для исторіи и діалектологіи русскаго языка... Вотъ образецъ говора *полтховъ* изъ названныхъ мѣстностей:

Наша дэ^нрѣуня Далѣина Прыты́йской во́лѣсты... Мы при^н-бэ^нра́лы ячѹ—лы́ку (sic!); тыпѣр идѣм дамѹ, да до́му... Што с мѣнѣ спрѹсють, то аткажѹ; а длы чячѹ пазва́лы нас суды, мы э́тача нэ^н пѣнымѣем, нэ^нзнаѣм: мы нэ^нживѣм, атѣс, тут! За што б мы заѣхѣлы суды: прыты́ть, пѣсма́трѣть? Мы прѣ́ма на лы́щѹ; слава́мы ни ѣблыгѣ́ймся пѣрѣд вас (sic!), а што вы пѣшыты^н, мы

странецъ, о которомъ они говорили съ ожесточеніемъ. (Быть можетъ, это—Монмитонэ?). Вообще, съ такимъ народомъ даже иногда страшно имѣть дѣло, а въ особенности — безъ «Открытаго листа» отъ Правительства. Нерѣдко въ такихъ «медвѣжьихъ углахъ» народъ такъ подозрителенъ вслѣдствіе своего невѣжества, что надо очень много смѣлости и опытности для того, чтобы вызвать его на разговоръ; обыкновенно женщины въ присутствіи мужчинъ уже ничего вамъ не скажутъ, ссылаясь на свою глупость и темноту; а толковать имъ значеніе ученыхъ экскурсій пока рѣшительно невозможно, именно, въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ говоръ всегда особенно интересенъ въ научномъ отношеніи.

Во всѣхъ моихъ экскурсіяхъ самые лучшіе результаты все-таки получались тогда, когда ведешь бесѣду съ народомъ при посредствѣ сельскаго духовенства, къ которому въ народѣ чувствуется довѣріе. Такое отношеніе нашихъ крестьянъ къ интеллигенціи чрезвычайно затрудняетъ самое научное путешествіе по глухимъ мѣстамъ. Кромѣ того, надо замѣтить, что лѣтнее путешествіе въ то время, когда народъ въ полѣ на работахъ, вообще оказывается не особенно удобнымъ и даетъ сравнительно меньше, чѣмъ путешествіе и пребываніе среди народа въ деревнѣ въ другое время.

Изъ другихъ говоровъ Тульской губерніи я отмѣчу ниже здѣсь лишь тѣ, въ которыхъ спорадически встрѣчаются *гласные, не смягчающіе предшествующихъ согласныхъ*. Такіе гласные звуки мы находимъ въ слѣдующихъ говорахъ:

Крапивенскій у., дер. Орлова: стры́уть — 3 мн.; *Казачья слобода*: «бұ́рзю пѣ́дняло» = бұ́рею — тв. ед. отъ сл. «бұ́ря»; «мала дэ́рэвинныхъ дамѡ́у»; *Московская Слобода*: батѣ́нки = ботинки; «и тэ́перь јесъ ла́пти»; *дер. Даниловка*: дэ́ньуи кла́дуть; *Одоевскій у.*: «па дирэ́веньску» = подеревенски; *дер. Какурино*: «аднѣ́й дирэ́вни» = одной деревни — род. ед. ч.; *дер. Рылово*: үры́бы.

Бѣлевскій у. Кромѣ описанныхъ выше говоровъ Бѣлевскаго

уѣзда, мы имѣемъ въ с. *Ивановъ* Сныховской волости (на границѣ съ Калужской губ.) не смягченное б въ словѣ: *гѣлуп*, у *гѣлуба* вм. *гѣлубъ*, у *гѣлубя*. Въ дер. *Спасской*: ушли *ѣ стѣп* = въ степь; «*стѣп*» я слышалъ и въ дер. *Жылѣзницѣ*, Козельск. у. Калуж. губ. (полѣхи).

Богородицкаго у. Въ с. *Непрѣдевѣ* и *Малѣвкѣ* мы имѣемъ случаи произношенія *матѣри*—род. п. ед. ч. отъ сл. «мать».

Оставляя подробное описаніе и характеристику прочихъ говоровъ Тульской и отчасти Калужской губерніи до другого раза, такъ какъ эти говоры, хотя и очень интересны во многихъ отношеніяхъ, не объединяются съ выше описанными говорами въ особыхъ несмягченныхъ звукахъ и несмягчающихъ гласныхъ, я намѣренъ ниже дать перечень тѣхъ словъ, которыя я слышалъ въ разныхъ уѣздахъ Тульской и Калужской губерній и которыя мнѣ были сообщены мѣстными жителями во время моихъ поѣздокъ.

Этотъ перечень словъ можетъ служить, какъ *матеріалы для областного южновеликорусскаго словаря*. Вотъ эти слова:

Алый = красный. С. *Барятино*. Богородицк. у. *).

Баба = акушерка. Дер. *Богдановка*. Одоев. у.

Бабка = акушерка, повитуха. С. *Ростово*. Богород. у.

Байбикъ = хворостина. С. *Тройцкое*. Жиздр. у. Калуж. губ. **).

Бахмарá = бахрома. Д. *Жылѣзница*. Козельск. у. Калуж. губ.

Бабушка = повитуха. С. *Анастасово*. Одоев. у.

Бахилки = пеньковыя туфли. С. *Драгúны*. Крапивен. у. См. сл. «*чúни*».

Балкúютъ = балуютъ. 3 л. мн. С. *Драгúны*. Крапив. у.

*) Слова изъ с. *Барятино* Богород. у. доставлены мнѣ свящ. г. *Бѣлева*—о. *Бурцевымъ*.

**) Слова изъ с. *Тройцкаго* (Полѣхи) *Жиздр. у.*, Калуж. губ., сообщены мнѣ свящ. с. *Дѣлбина*.

Ба́ять=говорить. Д. Орлово. Крапивен. у.

Безрука́вка=короткая кофта безъ рукавовъ. Д. Орлово. Крапивенскаго у.

Боева́я (произн. ба́йва́я)=шерсть осенней стрижки. С. Какурино. Одоевскаго у.

Богъ («сы́мють бо́га с по́лки»)=образъ, икона. С. Лихвищи. Бѣлевскаго у.

Боло́нки (произн. бало́нки, а́бало́нки)=строевой лѣсъ для хаты. С. Сытичи. Лихвинск. у. Калуж. губ.

Бити́ца=шерсть осенней стрижки. Д. Свиная. Лихвин. у. Калужской губ.

Бити́ка=то же слово съ другимъ произношеніемъ = осенняя шерсть. С. Иванова. Бѣлев. у.

Боева́я (со словомъ «старі́ка». См. подъ сл.)=осен. шерсть. С. Сныхово. Бѣлев. у.

Бу́ддѣнь=будній день. С. Сныхово. Бѣлев. у.

Буды́лка, Буды́льникъ=бурьянъ, сорная трава. С. с. Мананки. Кузьмѣнки. Бѣлев. у.

Ба́ловаться=балова́ться. С. Непря́дево. Богородицк. у.

Бале́зная { =дорога́я. С. Ляпуно́вка. Богород. у.
 { =ласкат. обращеніе къ умершему, когда голо́сать;=
Бо́льная { милая, дорогая. С. Кузьмѣнки. Бѣлев. у.

Больнѣ́тъ=заболѣ́вать («какъ лѣка́рства пирва́дѣтца, — мнѣ балы́нѣить»)—С. Непря́дево. Богородицк. у.

Блева́ть (произн. блява́ть)=рвать, изрыгать. Д. Турьдѣй. Богородицкаго у.

Блево́тина (произн. бляво́тна)=рвота. Д. Турадѣй. Богор. у.

Бруха́ться=бодаться («каро́вы бруха́лись»)—С. Непря́дево. Богородицкаго у.

Бу́дній («за бу́дній»)=въ будній день. Д. Турьдѣй. Богородицкаго у.

Бузова́ть, бузу́еть=трепать, рвать, дѣргать, тормошить. Дер. Сі́тка. Богород. у.

Бу́ква=брюква. С. Мананки. Бѣлев. у.

Бѣль=бѣлая шерсть, изъ которой дѣлаются клѣтки на черной
поневѣ въ Богородицк. у.—С. Богоявленка. Богор. у.
«Нѣпредѣш вола̑с, аче̑рньимъ и та̑къмъ јѣти панѣвы,
бѣль кѹпиш на Миха̑йлскомъ базари̑».—С. Богоявленка.
(Базаръ — въ с. Миха̑йловскомъ, Богор. у.). См. сл.
«очернить» и «красить» и сравни ихъ по значенію.

Бя̑уать=бѣгѹть 3 л. мн. ч. С. Павловское. Одоев. у.

Битни̑ка=осенняя шерсть овцы, стриженная осенью. С. Па́в-
ловское. Одоев. у.

Валу̑й=название рода грибовъ. — С. Ивановка. Карман. вол.
Бѣлев. у.

Ва̑льница=суконная валяльня. — С. Драгуны̑. Крапивен. у. С.
Лихвищи. Бѣлев. у.

Вара̑гуша=лихорадка. С. Побу̑жъ. Лихв. у. Калуж. губ.

Вар̑ятокъ=кипятокъ. С. Мананки. Бѣлев. у.

Варъ=кипящая вода. Д. Турьдѣй. Богор. у.

Вато̑ла=тканая изъ шерсти покрывка для чего-нибудь. — С.
Никитское. Богор. у.

«Верѣвкой слюни собьѹтся»=тягучія слюни. С. Папоротки.
Богор. у.

Велѣ̑къ=валѣкъ для бѣлья.—С. Драгуны̑. Крапив. у.

Ве̑рча=половикъ, тканый изъ тряпицъ. С. Никитское, Бого-
родицкаго у.

Ве̑рхъ (произн. ве̑рхъ)=возвышенность, бугоръ, курганъ. С.
Мананки. Бѣлев. у.

Верш̑очекъ=бугорочекъ, курганчикъ. Д. Богдановка. Одоев-
скаго у.

Вечер̑ять=ужинать. С. Барятино. Богород. у. (По сообщенію
о. Бурцева изъ Бѣлева).

Ве̑шникъ=весенняя шерсть, стриженная весною. С. Никитское
Богор. у.

Вздѣ̑тъ=надѣтъ («на нѣ панѣву уш ни навздѣ̑ниш»)—Дер. Ля-
пуно́ва. Богор. у.

Вѣка=хлѣбное растеніе, разводимое для скота. Дер. Богдановка. Одоев. у.

Вискі=волосы на головѣ челоуѣка. С. Варваріино. Бѣлевск. у. С. Хітрово. Черн. у.

Временныя { = menstruatіo. Дер. Ляпуновка. Богор. у. С. Не-
Временное { прядево. Богор. у.

Висажары=созвѣздіе плеядъ. С. Павловское. Одоев. у.

Вѣхаръ=вихрь. С. Ивановка. Карман. вол. Бѣлев. у.

Вкрѣчь («лошть фкрѣчь разбѣла») = крутымъ поворотомъ — Дер. Пруды. Богор. у.

Водонось=коромысло для вѣшанія ведеръ.—С. Драгуны. Крапивенскаго у.

Водянки=водяные волдыри на тѣлѣ.—Дер. Дуплище. Богор. у.

Вѣить=выть, плакать по покойникѣ.—С. Драгуны, Крапив. у.

Вѣлна=шерсть овцы.—Д. Орлова. Крапив. у.

Волнобѣйна=суконная валяльня. С. Иваново. Бѣлев. у.

Волосѣнь=весенняя шерсть.—С. Лихвищи. Бѣлев. у.

Вопить=плакать по покойникѣ.—С. Богатищево. Кашир. у. *).

Ворѣвница=воровка.—С. Огарѣво. Богор. у.

Воротилися=воротѣлися.—Д. Орлова. Крапив. у.

Вѣтча=Отче нашъ (молитва Господня).—Д. Свиная. Лихвин. у. Калуж. губ.

Время=menstruatіo. Дер. Моховая. Ефремов. у. С. Малѣвка. Богор. у. («Время ня ходитъ»).

Вѣвершекъ=бугоръ, возвышенность.—С. Дорогонка. Одоев. у.

Вѣдата=вѣдана замужъ.—С. Малѣвка. Богор. у.

Вѣчь!=кличка овецъ. С. Ясенкі. Крапив. у. С. Павловское. Одоев. у.

Вѣковнѣ=старая дѣва.—С. Дорогонка. Крапив. у.

Вязѣнки=рукавицы вязаныя съ однимъ пальцемъ.—С. Сомово. Одоев. у. С. Иваново. Бѣлев. у.

Вязѣтца кружавѣ=вяжутся.—С. Левинское. Одоев. у.

*) Слова изъ с. Богатищева Кашир. у. сообщены мнѣ учителемъ Тульской Дух. Семинаріи Н. И. Троицкимъ.

Галункі=каёмки на подолѣ поневы изъ цвѣтной матеріи или мишуры. С. Никитское. Богород. у.

Гарась=гарусь. С. Кузьмѣнки. Бѣлев. у.

Гаркнуть=позвать. С. Богатищево. Кашир. у.

Гитанъ=шнурокъ для наперснаго креста у крестьянъ. С. Варварино. Бѣлев. у. С. Хитрово. Чернскаго у.

Глѣзь (чёрный: «отъ чёрнава γλάзу»)=опасный глазъ, сглазь. С. Иваново. Бѣлев. у.

Глупой (произн. γлупой)=глупый. С. Жылѣница. Козельск. у. Калуж. губ.

Гнѣть («на пойма γонит». Sic!)=позывать, манить. С. Никитское. Богор. у.

Гнѣль (произн. γнѣль)=поносъ (болѣзнь).—Дер. Пруды. Богор. у.

Гнитучка (произн. γнитучья)=поносъ (болѣзнь).—Д. Пруды. Богор. у.

Гнитучка (произн. γнитучья)=поносъ кровавый.—Дер. Ляпуновка. Богор. у.

Гной (γной)=кровавый поносъ, дизентерія. С. Никитское. Богородицкаго у.

Говѣть=держатъ діету, воздерживаться отъ пищи. Дер. Пруды. Богор. у. («Фсѣ γавѣла: ничяво ни пила...»).

Гожаться («ржы никуда ни γажаютца»)=годиться. Д. Рылово. Лихв. у. Калуж. губ.

Голосить—(1 л. мн. ч. γалосим)=причитать и плакать по покойникѣ, Дер. Даниловка. Крапив. у. С. Богатищево. Кашир. у.

Голяшки=ноги, голѣни. С. Сѣтка. Богор. уѣзда.

Горшочекъ (произн. γаршочик)=глиняный горшокъ для молока (см. вообще здѣсь названія посуды у крестьянъ).—Дер. Бесѣдина. Бѣлев. у.

Горя—ей («з γарей»)=горе. «Съ горей=отъ горя разнаго вида. С. Папоротки. Богор. у.

Градскій (произн. γрацкай)=городской.—Дер. Орлово. Крапивенскаго у.

Гра́мотка=бумага не только писаная, но и чистая. С. Богáтищево. Кашир. у.

Гребóчекъ—(произн. γрябóчик)=совокъ для угля. С. Драгúны. Крапив. у.

Гребуть (произн. γребу́ть)—3 л. мн. ч.=брезгаютъ. С. Малёвка. Богор. у.

Грохотáть (произн. γрāхатáть)=сильно смѣяться. Дер. Свиная. Лихв. у. Калуж. губ.

Грыбáтки (произн. γрыбáтьти)=оборка на занавѣскѣ, т. е. на фартукѣ особаго рода. (см. это слово). — С. Богоявлénка. Богор. у.

Грыбочки—обшивка на фартукѣ. — С. Ростово. Богор. у. (Здѣсь звукъ *з*, не *γ*).

Гугá (произн. γуγá)—пугало для дѣтей, «бúка» и под. Такъ страшатъ дѣтей, когда они не спятъ: «γуγá придётъ» — Дер. Мáлынка. Крапив. у.

Гуля́нье=здоровье, житье. («у явó харóштва не бѣла γуля́нья, не бѣла: мачю зāлажы́ла»). — С. Снѣхово. Бѣлевскаго у.

Гутáрить (произн. γутáрить)=говорить. С. Богáтищево. Кашир. у. — С. Пáпоротки. С. Малёвка, Богор. у. (Примѣръ см. подъ сл. «шáшки»).

Гурéй («γурéям звáть»)=Гúрий, соб. имя — Дер. Хатúнка. Крапивенскаго у.

Дáромъ=нельзя, безъ пользы. («Купáтца дáрѣм»? спрашиваетъ больная крестьянка у земскаго врача) — С. Малёвка. Богор. у. С. Непрядево. *ibid*.

Двоéшки (произн. двајéшки)=близнецы, двойня. Дер. Ляпуновка, Богор. у.

Дво́йчка (произн. дваичька)=близнецы, двойня. С. Пáпоротки. Богор. у.

Дворно́й=домово́й (духъ). — С. Иванóвка. Карман. вол. Бѣлевскаго у.

Дворово́й=то же, что «домовой». См. предыдущ. слово. С. Ива́ново. Бѣлев. у.

Деріо́жка=половикъ, тканый изъ тряпокъ. (Ряз.—вату́лка). С. Ясенки. Крапив. у.

Де́сьни=дѣсны. С. Малёвка. Богор. у.

Дитѣ́=дитя. Дер. Ляпуно́вка. Богор. у.

Ды́й=подлѣ («ды́й двара́»). — Дер. Богдановка. Одоев. у. С. Мананки.—С. Варварино. Бѣлев. у.

Добре́ («дабре́ хо́цца»)=очень, сильно. Дер. Пруды́. Богор. у. С. Ле́винское. Одоев. у.

До́жду=дождя́; род. п. ед. ч. отъ сл. «дождь». С. Никитское. Богор. у.

До́йти=израсходоваться, прекратиться, вы́йти. («Ана́ нѣту́ жей: ляка́рства-та, каку́я дава́л: фся́ дашла́»).—С. Малёвка. Богор. у. Еще примѣръ: «мнѣ́ тѣ́ дава́ли ляка́рства каку́я ат́ чясотки-ти, то́лько ат́ энта́й бы́ла ле́кшэ, а ана́ ўся́ тапе́рь дашла́».—С. Непря́дево. Богоро-дицкаго у.

Доказа́ть=досказать, договорить. С. Мананки. Бѣлев. у.

До́лгий (произн. до́луйай)=длинный. С. Мананки. Бѣлев. у. («ля-гу́шки палози́ють и кра́сна́ја до́луйа́ червьи зимля-на́ја»).

Домога́ться=входить, вмѣшиваться во что. («Мы́ да́ жѣтва́ ни да́ма-у́ймси»). Дер. Захаровка. Крапив. у.

До́нушко=лато́къ металличе́скій длясажа́нія лепешекъ въ печь, противень.—Дер. Бесѣ́дина. Бѣлев. у.

Доста́тки {=средства, деньги, капита́ль. («Даста́тку́ ни хва-
Доста́токъ { та́я»)—Дер. Орлова. Крапив. у.

Доче́рья=дочери. Им. п. мн. ч.—С. Ясенки. Крапив. у.

До́черю=дочь. Вин. п. ед. ч.—С. Левинское. Одоев. у.

Дра́тый=драный. С. Драгу́ны. Крапив. у.

Дро́бный=мелкій. С. Сныхово. Бѣлев. у. С. Мананки. *ibid.*

Дря́нь=кало (у челове́ка). С. Малёвка. Богор. у.

Дулѣ́бъ (произн. дуле́п)=неотесанный, болванъ, мѣшокъ. Ру-

гат.— С. Богатищево. Кашир. у. С. Медвѣдки. Венев. у. *).

Дурасливый=глупый (о дѣтяхъ; въ причитаніи).—С. Драгуны. Крапив. у.

Дурная болѣзнь=горячка. С. Побужъ. Лихв. у. Калуж. губ.

Дуться=опухать, пухнуть. («Самá ня знаю ѣтчявó: чятѣри дњи *дулайсь*, сѣмь дѣн кричѣла: тапѣрь и хватѣй-ня бóльна!» Больная показала нарывъ). Дер. Турьдѣй. Богород. у.

Духовѣтый=пахучій. Дер. Орлово, Крапив. у. С. Мананки. Бѣлев. у.

Духóвность=духовенство. («Нáшы мужыкѣ хадѣли прасили у явó здать зѣмлю: я, ѣвѣть, ѣ духóвнѣсь здал, ѣ цѣрку; а нáшы мужыкѣ пашлѣ ѣ духóвнѣсти и ѣзяли уш у сѣвяшпѣльника...») —Дер. Орлóва. Крапив. у.

Душѣчка, душица=грудная лѣкарств. трава. *Origanium vulgare*. (См. Даля подъ сл. *душа*). Дер. Богдановка. Одоев. у. С. Мананки. Бѣлев. у.

Дыхáть=дышáть. С. Малѣвка. Богор. у.

Дѣхать=жить спокойно, отдыхать. («Дѣюжа бѣла хѣрашó: нидѣли три я дѣхѣл, а тó замѣл панóс»). С. Павловъ. Хуторъ. Ефремов. у.

Дѣтка!=такъ кличутъ поросятъ. Дер. Свиная. Лихв. у. Калужской губ.

Дюжа—нар.=сильно, очень.—Дер. Какѣрино. Одоев. у. «Дѣюжа плóха» — С. Варварино. Бѣлев. у. «Дѣюжа вѣдна» — Дер. Пруды. Богор. у.

Дюжѣ=сильнѣе. С. Новгородское. Богор. у. С. Малѣвка. С. Корóвинка. *ib.* («Дюжѣй стáла балѣть» —Коровинка).

Ельцы—родъ бороны изъ ели.—С. Троицкое («Полѣхи») Жиздр.

*) Это слово записано по сообщенію Н. И. Троицкаго. Въ Ряз. губ. это слово извѣстно почти всюду, какъ объ этомъ говорилось въ моихъ трудахъ по ряз. нарѣчію.

у. Калуж. г. (Сообщено свящ. с. Дóлбина, Лихв. у. Калуж. губ.).

Какъ удареніе на названіи города «Елецъ»? Правильно-ли мы произносимъ въ литер.¹ нарѣчіи «Елѣцъ»?

Епанча—родъ шерстяной накидки изъ поярковой шерсти. С. Никитское, Богор. у. («Хчямú штó идѣтъ: пайрки — на вале́нки, нѣ епаньчю, на полѣсть»).

Жа́бица=жаба, болѣзнь горла. С. Драгуны. Крапив. у.

Жала́нная=дорогая. Ласкат. обращеніе къ покойному во время голошенія, причитанія. С. Кузьмѣнки. Бѣлев. у.

Жа́литься=жаловаться. С. Непрядево. Богор. у. Дер. Филиповка. Ibid.

Жалкúемъ=жалѣемъ, тоскуемъ 1 л. мн. ч. С. Снѣхово, Бѣлев. у. («Мы са́ми жалкúим: мы ра́ди э́тму, штоб дѣ́ти-ты бы́ли, да ни живу́тъ: шы́стырыхъ сх́арани́ла—шашто́уа х́хранію»).

Жалѣ́ть=любить. («Мо́жыть з ѣарѣ́й ка́ких: я сѣ́х сх́арани́ла: и му́жа, и до́чирую, и сы́на: два́йчка у ма́ была, жалѣ́ла я яво́, а он по́жыл три нидѣ́ли, и маво́—нѣ́ту: з ѳо́ря дабрѣ то́шна...»). С. Па́поротки. Богор. у.

Жалѣ́йка (произ. жылѣ́йка)=дудка, свирѣль. — С. Лѣхвищи. Бѣлев. у.

Жары́нь=сильная жара, температура воздуха. С. Богоявленка. Богор. у.

Желтѣ́ться=начинать желтѣть (о синякѣ; произн. жалтѣ́тца). С. Богоявлѣ́нка. Богор. у.

Живо́тъ=выздоровленіе («Прай́дравляю́тъ ж живато́м рѣжа́ницу».—С. Левинское. Одоев. у.

Жерѣ́лки (произн. жыре́лки)=бусы на шеѣ. С. Никитское. Богор. у.

Жерѣ́лья (произн. жыре́лья)=бусы. С. Лѣвинское. Одоев. у.

Жнивьѣ́=жнитво́. Дер. Бесѣ́дина. Бѣлев. у.

Жнитво́=время жатвы. Дер. Орлова. Крапив. у. («Мы ни пѣ-
нима́им, какі́и мѣсьцы, а мы помним, каѣ ўрэ́мя на-
ради́тца ма́ладёныц: мы помним жнитво́, Ильи́н день
ража́ютца — помню́тъ, Пе́троўки; я Пе́троўки́ми ра-
дила́...»).

Жо́пки=утиныя перышки, воткнутыя въ серьги около уха для
красы.—Дер. Захаровка. Бѣлев. у. («Жо́пки, жо́пгъч-
ки из вѣ́так выреза́ють, мяса вуті́ная *для ста́ти*, што́б
ста́тъныя бы́ла. Иж жѣ́стгъчки сау́нѣтъ се́рьгѣи: у *на́нъ-*
ки (см. это слово) ўзяла́. Хо́чь абѣи ва́зъмѣ́тъ...»).

Жу́почки=то же, что «жо́пки». С. Варварино. Бѣлев. у.

Жуткі́ { = Узоръ плетения кружевъ; иначе: репѣ́и. — Гор.
Жу́ты { Одоевѣ.

Жу́тъ=грусть, скука («адна́ жу́тъ»). — С. Драгуны. Крапив. у.
Алексин. у. *).

Жы́тенъ=богатъ, зажиточенъ («калі́ жани́х жы́теі́н...): С. Ле-
винское. Одоев. у.

Жы́ча, жы́чи=скрученная изъ шерстяныхъ нитокъ кайма, под-
шивка у понёвы. — Дер. Моховая. Ефремов. у. («Я
табѣ́ сказа́ваю: жы́чи, жы́ча—ис шѣ́рьсьти, а је́та—
бума́га; растя́нуть је́е, ссу́чють шѣ́рьсьть ўдво́я—и—
жы́ча!»).

Забра́тъ=ткать.—С. Никитское. Богор. у.

Забра́тая=тканая красиво. («Забра́тая зъна́вѣска». См. это сло-
во).—С. Никитское. Богор. у.

Завѣи=евъ=онучи (чёрныя)—С. Малёвка. Богор. у. Въ этой
округѣ Богородицкаго уѣзда, Тульской губерніи
крестьянки носятъ *только черныя онучи* и *бѣлыя*
сѣряки (см. это слово)—родъ халата: и онучи и
сѣрякъ — шерстяные. Въ другихъ же округахъ чер-

*) По сообщенію г. Дриженко, это слово употребляется и въ Алексин. у.,
Тульск. губ.

ныхъ онучей совѣмъ не носятъ, а только бѣлыя. По этимъ признакамъ издалика можно узнать «Малѣуцкихъ» (sic!) = Малѣвскихъ женщинъ.

Завойки = то же, что «завои». *ibidem*. «Заѳои сяѳда у насъ чѣрныѳи». С. Малѣвка. Богор. у. Срв. слово: «чѳни» = завои. Ими обвертываютъ голени.

Завѣска = *полотняный* фартукъ съ рукавами и оплечьемъ, застегивается сзади на спинѣ около шеи; обыкновенно цвѣтной, синѣный, но есть и бѣлыя. С. Анастасово. Одоев. у.

Загранѣкъ = платокъ покупной, болѣе красивый, а не «своеручный». С. Снѣхово. Бѣлев. у.

Заднѣй (уголь) = уголь, противоположный «святому» — (см. это слово) въ избѣ. — Дер. Бесѣдина. Бѣлев. у.

Задорга = перильце на печи, чтобы держаться, когда влѣзаешь на печь, и не падать, когда лежишь на ней. — С. Непрѣдево. Богор. у.

Задыривиться = трескаться (о кожѣ; въ разговорѣ о болѣзни). — С. Непрѣдево. Богор. у. («*Рѣи* балять у маѣнинькаѳ: ни ѳарѣчѣва взѣтъ ѳротъ: шшѣпить; ѳкусѣмъ памаѳжыш — лѣкшѣ. Жѣлютца мноѳѣ: такъ ѳарѣть, какъ увъ аѳнѣ: задырѣвитца и — шшѣпить...»).

Заживнѣй = богатый. С. Малѣвка. Богор. у.

Закута = хлѣвъ. С. Барѣтино. Богор. у.

Закутатъ = закрыть (про печку). — С. Мишенское. Бѣлев. у. См. слово: «откутатъ».

Закуты = сарай на дворѣ для ягнѣтъ и свиней (для лѣтняго времени). — С. Побѣжъ. Лихв. у. Калуж. губ.

Закутка = мазанный сарайчикъ (клѣтъ) для имущества невѣстки. См. сл. «пѳнька». С. Драгѳны. Крапив. у.

Закутокъ = сарайчикъ... С. Драгѳны. Крапив. у.

Замѣшка = коноплянная ткань. Дер. Какурино. Одоев. у.

Замѣшная рубѣха = посконная, изъ волоконъ конопли рубѣха. — Дер. Какурино. Одоев. у.

Замувать=замывать (мыть)—С. Дѣдлово. Богор. у. Это большое село прежде составляло уѣздъ и называлось «Дѣдилово», какъ видно изъ грамоты 1698 г. и Выписи съ отказныхъ книгъ 1698-го же года, гдѣ неоднократно читаемъ: «в дедиловскомъ уѣзде», «в тульской да в дѣдиловской уѣзды...» (См. «Матеріалы для истор.-стат. описанія Тульской епархіи». I. Тула. 1888 г. Стр. 147, 148 и друг. Очень жаль, что эти «Матеріалы»,—очень цѣнные сами по себѣ,—плохо изданы и транскрибированы неумѣлою рукою, такъ что не внушаютъ довѣрія лингвисту). Названіе «Дѣдлово» мною поставлено по собственному слуху: съ такимъ удареніемъ это слово произносилъ крестьянинъ, тамошній уроженецъ: «Дѣдлава». («Я замываю нѣги у лѣшадѣй, мѣю!...»). Срв. произношеніе: «буваить» во многихъ мѣстахъ Бѣлев. Богор. уѣздовъ—вмѣсто: бываѣтъ—3 л. ед. ч.

Замѣить=говорится только о понось: (болѣзни) «а то замѣил панѣс: апятѣ ѹсталъ в рукахъ и на ѹахъ»—разсказываетъ такъ больная врачу о своей болѣзни. Здѣсь рѣчь шла о понось человека. — (Срв. «мыть» = лошадиный понось). С. Павловъ Хуторъ. Ефремов. у.

Занавѣска=то же, что «завѣска». См. это слово. С. Драгуны. Крапив. у. С. Лѣвинское. Одоев. у.

Застѣять нѣкому=заступаться, защищать. (Въ Причитаніи).—С. Иваново. Бѣлев. у.

Затянѹтая=надорванная работой, заваленная ею. («Бѣба наша зѣтянѹтая») — Дер. Жылѣзница. Козельск. у. Калужской губ.

Заугѹня—3 л. ед. ч. буд. вр.=перестанетъ, затихнетъ (о боли)—С. Дорогонка. Одоев. у. («На мнѣ дабрѣ кашыль: то заугѹня нямнѣшка, а какъ Хиліпѣѹки,—такъ тѣшкѣ...»). —С. Никитское. Богор. у. («Балѣтъ зачнѣтъ, стрілятъ у сѣмаю лапу (см. это слово), рвѣтъ и рвѣтъ,

можа выдя нары́ф: сядиш—зауу́ня, а то апя́ть
бо́льна; стріля́ть пириста́ня, а то зачыне́ть балѣть
нау́а-та»).

Зау́локъ=поворотъ въ улицу.—С. Малёвка. Богор. у.

Зва́нье=поминъ (въ смыслѣ: «и поміну нѣтъ»): «Дажя́ *ни* зва́-
ня нѣт: *ни дѹху* нѣт дажя́». — Дер. Урва́нка. Епи-
фанскаго у.

Здорóво ва́мъ!=здравствуйте. С. Кузьмёнки. Бѣлев. у.

Здорóвлю—1 л. ед. ч. н. вр. отъ гл. здорóвить?=чувствую себя
здоровой. Срв. слово «здорóвится». См. слово: «пояс-
ника». — С. Никітское. Богор. у.

Зе́рнушка=ласкат. обращеніе къ покойнику во время голоше-
нія=мѣлый, дорогóй.—С. Кузьмёнки. Бѣлев. у.

Зимовіе (хлѣ́ба)=озімые.—С. Лёвинское. Одоев. у.

Знаме́на=хоругви.—Дер. Орлова. Крапив. у.

Зна́никъ=изнанка (матеріи, тканья и проч.). — С. Лёвинское.
Одоев. у.

Зо́ри—(«вѣде́ть на зо́ри»; «но́сютъ раба́т и па́д насѣ́сь, и сама́
я хади́ла, сади́ла; ба́бушка чита́ить сама́ сабѣ́ што́-й-
та дѣ́ ку́ры сидя́тъ; а катóрая вѣде́ть на зо́ри: сама́
сабѣ́ чита́ить; ту́т жы стайш́ блі́ска, а ни слы́шш: *шаптомъ*
чита́ить»)=зоря́, ранняя пора утромъ. — С.
Иваново. Бѣлев. у.

Зубри́ть=дѣлать зубья у серпа, оттачивать серпъ. — Дер. Бо-
лóто. Бѣлев. у.—Дер. Мрі́шынки. Бѣлев. у.

Зумѣ́ть=знáть, сумѣ́ть: «хто́ што́ зумѣ́я»—3 л. ед. ч. буд. вр.—
С. Лихвищи. Бѣлев. у. «Крѣ́пка крича́ть, иу́рають,
хто́ што́ зумѣ́я...».

Зю́тки!=кличъ пороса́тъ.—Дер. Свиная. Лихв. у. Калуж. губ.
С. Побу́жъ.—Ibidem.

Зю́тка! (повторяется по два раза)—то же, что «зю́тки». — С. Вар-
варино. Бѣлев. у.

Игра́ть (пѣ́сни)=пѣ́ть.—С. Ясенкі. Крапив. у.

Игрище=мѣсто сходки въ деревнѣ для игры (пѣсенъ).—С. Бого-
явлѣнка. Богор. у.

Извара=ушатъ.—С. Мананки. Бѣлев. у.

Изветчѣнѣться=состарѣться, износиться (объ одеждѣ).—С. Ма-
лѣвка. Богор. у.

Изувайси—2 л. ед. ч. наст. вр.=общаешься.—С. Мананки.
Бѣлев. у.

Индюхѣ=насмѣшливое названіе для вольныхъ, государствен-
ныхъ крестьянъ.—С. Павловское. Одоев. у. (По со-
общенію мѣстнаго священника эта кличка распро-
странена повсемѣстно въ Тульской губерніи съ та-
кимъ же значеніемъ).

Іуьски (произн. почти «іу°ски» или «ёськи», мѣстами слышно:
«іуьски»)=кличъ поросятъ, свиней.—С. Ясенкі.
Крапив. у. С. Пáвловское. Одоев. у.

Кабѣть=какъ будто.—Дер. Дупліще. Богор. у.

Казаночки=свайки, дѣтская игра; чурки изъ дерева.—Дер. Мо-
сковскіе Выселки. Крапив. у.

Казать, показывать=говорить, рассказывать что.—Казачья
Слобода подъ гор. Крапивною. С. Мананки., Бѣлев. у.
—пѣсню=рассказать словами, но не спѣть голосомъ
(«на голосъ»).—Дер. Жылѣзница. Козельск. у. Ка-
лужской губ.

Калтанѣ=кафтаны (у женщинъ). Дер. Свиная. Лихв. у. Ка-
лужской губ.

Каньдѣйка=чашка, изъ которой ѣдятъ; маленькій горшокъ. С.
Павловское. Одоев. у. (по сообщенію сельск. учит.
Соколовой).

Карбóвочка=карболовая кислота. С. Богоявлѣнка. Богород. у.

Картóхъ=картофель. С. Дорогónка. Одоев. у.

Катёлка=сушка (баранка). С. Непрѣдево. Богород. у.

Катіóшечка!=кличъ ягнятъ. С. Сóмово, дер. Рѣлово, дер. Бог-
дановка. Одоев. у.

Ка́шинный=употребляемый для каши (горшокъ). С. Сѣмово.
Одоев. у.

Ка́шнички=горшочки для каши. Дер. Бесѣдина. Бѣлев. у.

Кидать (въ жаръ)=бросать (въ жаръ): { «Ничяво нѣту, а таперь в жар
кидаить, чериз дѣнь ляжѹ и ля-
жѹ: как солнушка сѣдя, ѹ сѣн
кидая цѣлай дѣнь чясѹ да пи-
ти...» Дер. Ма́сальцы, Па́пороц-
кой вол., Богород. уѣзда.

Кина́ть=кида́ть.—Москов. Слобода подъ городомъ Крапивною.

Кичка=родъ чепчика изъ холстины на проволочныхъ прутьяхъ,
надѣваемый на голову подъ платокъ, чтобы выше ка-
залась прическа. Съ кичкой головной уборъ прини-
маетъ совсѣмъ другой видъ. Село Дряплѣ, Одоев. у.
—Дер. Жылѣзница. Козельск. у. Калуж. губ.

Кіевамъ (по—)=по Кіеву. С. Па́поротки. Богор. у. («Хаділа
па Кіевам: нѣуи ѹ шашках (см. это слово) дабрѣ ло-
мють»).

Клевѣ́ць=зубъ (деревянный) у бороны. Дер. Драгѹны, Крапи-
венскаго у.

Клѣ́въ=сарай для скота на дворѣ. Дер. Рѣлово. Лихв. у. Ка-
лужской губ.

Клѣ́ть=хатка, пристройка къ избѣ; амбаръ.—С. Лѣхвищи. Бѣ-
левск. у. Дер. Рѣлово. Лихв. у. Калуж. губ.

Клю́цы=зѹбья на боронѣ. С. Сѣтичи. Лихв. у. Калуж. губ.

Ко́бы=еслибы. С. Непрѣдево. Богор. у.

Ко́гти (произн. ко́хти)=ногти у человѣка.—С. Ива́ново. Снѣ-
ховской вол. Бѣлев. у.

Кажанѣ́я=ко́жанья. Дер. Заха́ровка. Крапив. у.

Колеснѣ́=дроги для перевозки строевого лѣса. С. Сѣтичи. Лихв.
у. Калуж. губ.

Коло́дка=улей. С. Ба́рятино. Богор. у. С. Хи́трово. Черн. у.

Колото́вочка=сосновая палочка «съ рожками» для сбиванія мас-
ла.—С. Сѣмово. Одоев. у.

Колотѹ́шка=«сбивалка» для масла. Дер. Ку́чина. Одоев. у.

Колпачкѣ=кѣчки. См. это слово. С. Манѣнки. Бѣлев. у.

Колубѣль=люлька для ребенка *изъ тѣса*. Дер. Драгѣны, Крапивенскаго у.

Коль=камень=лѣкарство какое-то? Такъ назвала больная то снадобье, которымъ она прежде лѣчилась, но ближе опредѣлить или описать его она не могла. С. Непрѣдево, Богор. у. («Мнѣ сестра прислала ис Царѣцнава ѱораду: какъ я стала *коль-каминъ* пить, мнѣ слабѣе стала»).

Комнать=комната. Дер. Драгѣны, Крапив. у.

Коникъ=лавка, скамейка противъ передняго (святого) угла въ избѣ.—С. Ясенкѣ Крапив. у. С. Варварино. Бѣлев. у. Дер. Бесѣдина, *ibid*.

Конопѣ=конопля на полѣ Дер. Какѣрино, Одоев. у.

Концы (конѣць)=обшивка, узоръ на ней у полотенца или рубахи (на рукавахъ). — С. Иваново. Бѣлев. у. (— шитыя).—Дер. Захарово, Бѣлев. у.

Кончики=то же самое, что «концы». С. Варварино, Бѣлевскаго у.

Копоткѣй=медленный, хлопотливый (про вышиванье или тканье). С. Анастасово. Одоев. у.

Кормлѣшъ=кормѣжка. («То ѱыпи зыдѣляютца, а то взмокнуть ѱуди: нильзя дѣтъ, ѱуди балѣтъ. Какѣя кармылѣш?!). —Дер. Ляпунѣвка, Богор. у.

Корвѣга=хлѣбъ (печеный; коврига?) С. Манѣнки. Бѣлевскаго у.

Корѣбочка=корзиночка, въ которой носятъ бабы на базарѣ яйца. Дер. Ивановка, Волоцкой вол. Бѣлев. у.

Коровѣйцы=гречишные хлѣбы на бесѣдахъ. Дер. Драгѣны. Крапив. у.

Коровѣтина=солонина, соленое мясо коровы. С. Манѣнки. Бѣлевскаго у.

Корсѣтка=короткая плисовая кофта съ рукавами у женщинъ. Дер. Орѣво. Дер. Малѣнка. Крапив. у.

Корчага = глиняный большой горшокъ для бѣлья. С. Пáвловское Одоев. у. (По сообщенію сельск. учит. Соколовой).

Костри́чка = костри́ка или костри́га, твердые части стебля у конопли или льна. Дер. Дуплище. Богор. у.

Котля́ный = тёмный (по цвѣту). — С. Малёвка. Богор. у. («Рука́ *ро́дитца* (см. это слово) зъяля́, я у Ту́ли бы́л; зяля́ па́ляц *сирѣбнѣть* (см. это слово), ро́ди (=въ родѣ) какъ *катля́нна сѣнія хравѣна* слѣзла (см. эти слова), у ро́ди какъ *музля́* (см. это слово) зы́дѣлялись...»). Здѣсь, въ Малевкѣ, говоръ вообще очень интересный и даже не сразу понятный литературному человѣку: есть много особенностей въ звукахъ, формахъ и словахъ. Мною приведена выдержка изъ разсказа больного доктору: такъ говорилъ мушчина, побывавшій въ Тулѣ, а, можетъ быть, и еще гдѣ-нибудь; женщины говорятъ еще интереснѣе. У Даля въ Словарѣ противъ слова: «котля́ный» стоятъ: «темносиній? Гротъ». Этотъ знакъ *вопроса* и ссылка на Грота у Даля доказываетъ намъ, что Даль самъ хорошо не зналъ значенія этого слова. Изъ вышеприведеннаго нами разговора больного крестьянина видно, что «котля́ный» означаетъ просто «тёмный», а не «темносиній»; иначе не для чего было-бы крестьянину говорить: «катля́нна сѣнія». Я видѣлъ больную руку крестьянина уже въ то время, какъ на ней остались лишь темносиніе слѣды болячекъ или «музылёй». По его словамъ, рука на больныхъ мѣстахъ была такого цвѣта и раньше, т. е. темносиняго. При справкѣ съ соч. Грота (Ф. Р. Томъ I. 1876². Стр. 440) оказалось, что у Даля въ первомъ изданіи Словаря совсѣмъ не было дано значеніе для слова «котля́ный», такъ какъ во второмъ изданіи ссылка на Грота, а у Грота это слово отмѣчено звѣздочкой, какъ уже *бывшее* въ Словарѣ Даля, и безъ всякаго

вопросительнаго знака поставлено единственное значеніе для этого слова: «темносиній».

Коты́=кожаные полсапожки женскіе деревенской работы съ набойными и украшенными задниками. Дер. Драгуны. Крапив. у. См. слово: «ходоки».

Кочеть=пѣтухъ. С. Ясенки. Крапив. у. («Фста́ла с качятóу» = встала какъ только пѣтухи пропѣли, рано). С. Мананки. Бѣлев. у.

Краси́ть (sic!); крóсимъ — 1 л. мн. ч. н. вр.=красить, т. е. давать исключительно *Красный* цвѣтъ чему-либо, матеріи. С. Лѣвинское, Одоев. у. (=Перва нѣпредѣм, патомъ такѣмъ, а тамъ крóсим: *ѣднаѣ* (=одинъ разъ) краси́ть — палтінник; мы са́ми крóсим, а то́лки ѣ го́рѣди краски ѣазьмѣмъ: дабрѣ павѣдѣлись...). Произношеніе «такѣмъ» передаетъ неточно то, что слышится ухо: въ этой формѣ 1 л. мн. ч. «ткѣмъ» въ с. Лѣвинскомъ, Одоев. у., я постоянно слышалъ *гласный мухой* между звуками *т* и *к*, и принялъ транскрипцію «такѣмъ» только для того, чтобы кто-нибудь не прочелъ «ткѣмъ», видя на письмѣ «гѣкѣмъ». Такое произношеніе гл. «ткать» въ наст. времени я слышалъ во многихъ мѣстахъ Тульской губ. и въ уѣздахъ (Лаишев. Казанск.) Казанской губерніи.

Кра́ски=menstruatio. С. Малѣвка. Богор. у. (См. слова: время, временное, временныя, рубѣха...). С. Ростово. Богор. у. С. Богоявлѣнка, *ibid.*, дер. Ляпуновка, *ibid.* «Друго́й го́т красѣк нѣту». — С. Малѣвка.

Крича́тъ=плакать, «вы́ть» (произн. «во́ить»), голоси́ть, причитатъ по покойникѣ. — С. Богатищево. Кашир. у. Вообще, въ Тульской губерніи, какъ и въ Рязанской, употребленіе глаголовъ: кричать, плакать, вы́ть, голосить, шумѣть очень интересно: каждый изъ нихъ имѣетъ свое спеціальное значеніе: «во́ить», «голоси́ть» («у́алóсим» — 1 л. мн. ч.) = плакать только по покой-

никѣ и *непретѣнно* съ причитаніемъ; ребенокъ всегда *кричитъ*, но не плачетъ; «шумѣть» значить «позвать» съ крикомъ, какъ и «гáркнуть» кого-либо. Гл. «плáкаты» имѣетъ общее значеніе — «ронять слезы», тужить. Въ с. Богáтищевѣ, Кашир. у. (по сообщенію Н. И. Тройцкаго) «кричать» означаетъ то-же, что въ другихъ мѣстахъ означается гл. «голосѣть», «причитáть».

Кровáти=клѣтѹшка для женскаго имущества. С. Никѣтское, дер. Лопуховка. Богор. у. (См. слова: хѣзѣйки, хибáрки, пѹньки, сарáйчики=«кровáти» въ разныхъ мѣстностяхъ).

Крóшево=рубленая капуста. С. Манáнки, Бѣлев. у.

Крупяnáя=сдѣланная изъ крупы, притомъ, именно, гречневой.— С. Ростóво, Богор. у.

Крюкъ=серпъ. Дер. Болóто, Бѣлев. у.

Крючнѣе=срв. степ.=дальше, изгибистѣе (про дорогу).—Дер. Свинáя, Лихв. у., Калуж. губ. («Та дарóѹа крючнѣя бѹдя, а тѹт аднá прямáя дарóѹа: ѣхáйтя сабѣ! Никакихъ *навѣртáк* (см. это слово) ни бѹдить...»).

Крѣпко=громко. С. Анастáсово. Одоев. у. («Мы крѣпка и ѹраим пѣсни-ти: вы испужáйтись!»). Дер. Богдáновка, *ibid.* Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у.

Кряпѣва=крапива. С. Малѣвка, Богор. у.

Кстѣть=крестить. С. Барятино. Богор. у. С. Лѣхвищи, Бѣлевскаго у.

Кубанóчекъ=кубанъчикъ=горшочекъ для молока; «махóточка», «махóтка». См. эти слова. С. Сóмово, Одоев. у.

Кубанъчики=то же, что «кубанъчикъ». См. «кубанóчекъ». Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у. С. Варвáрино, Бѣлев. у.

Кубáтка=*кислая* лепѣшка. См. сл. «таратóрка». С. Трóйцкое («Полѣхи»), Жѣздр. у., Калуж. губ. (По сообщенію сваящ. с. Дóлбина, Лихв. у., Калуж. губ.).

Кулáбухъ=послѣдній хлѣбъ, вынутый изъ печи.— С. Зайцево. Бѣлев. у. (По сообщенію о. Бурцева изъ гор. Бѣлева).

Кулі́кать=выпивать (водку), пить.—С. Богáтищево, Кашир. у.

Кума́къ=кумачъ. С. Манáнки, Бѣлев. у.

Купля́ть, купляю=покупать. С. Богоявлѣнка. Богор. у. Дер.
Дуплі́ще, *ibid.* Дер. Ма́лынка. Крапив. у.

Курту́шка=родъ поддѣвки со сборами, недостающая до колѣнъ.
С. Лѣвинское, Одоев. у.

Ку́ть=нары, хóры (см. это слово) въ избѣ; родъ лавокъ. «На
куту́» спать.—С. Баря́тино. Богор. у.

Лáвка=скамейка подъ окнами въ избѣ; эти скамейки (лавки)
идутъ отъ коника до печи. Дер. Бесѣ́дина, Бѣлев. у.

Ладнѣ́е—срвн. степ.=лучше. Дер. Богда́новка, Одоев. у.

Ла́па=ступня ноги.—С. Никитское, Богор. у. (См. слово: «зау-
гúня»).

Латушы́чка=глиняная чашка для хáрчя.—С. Сомово, Одоев. у.

Лашші́на (лощíна? лоскъ?)=рубель для катанія бѣ́лья.—Дер.
Драгу́ны. Крапив. у. *).

Лѣ́—лѣ́=или—или: «лѣ́ пытачѣ́к, лѣ́ үрѣ́вѣ́ннык палóжа за вѣ́-
личя́нья».—С. Манáнки, Бѣлев. у.

Лепѣ́шка=кислая лепѣ́шка. См. сл. «пы́шка». С. Баря́тино, Бо-
городи́цкаго у.

Лепѣ́шки=пирóги.—Дер. Дани́ловка, Крапив. у.

Лестли́вая=жалостливая, добрая.—Дер. Пруды, Богор. у. («Я
ле́сьли́вая, у҃бóдливая: мнѣ́ и жа́лка—рабѣ́на́к кри-
читъ». (*sic!*).—).

Лихома́нка=лихора́дка.—С. Баря́тино, Богор. у.

Лóмлють=лóмать—3 л. мн. ч.—Дер. Масальцы́, Богор. уѣзда.
«Но́үи лóмлють, мажжа́ть, чѣшутца, и рáны пашли:
к но́чи дю́жа үра́ять и ху́жы үра́ять...». Дер. Ма-
сальцы́, Богор. у. (Разсказъ больной доктору).

*) Это слово: «лашші́на» несомнѣнно относится къ корню *лоск-* и озна-
чаетъ орудіе для наведенія лоска на бѣлье. Въ с. Александровкѣ Каз. губ. и
уѣзда я слышалъ выраженіе: «нóвины лóшшимъ», означающее: бьемъ валь-
комъ новыя полотна для лоску и мягкости. Здѣсь по вечерамъ постоянно дѣвки
этимъ занимаются.

Лось=созвѣздіе Большой Медвѣдицы.—Дер. Какѹрино, Одоевскаго у.

Лучшѣть=поправляться, становиться лучшимъ, заживать (о больномъ мѣстѣ).—С. Коломенское, Богор. у.

(«Бѣкъ балить у няво: онъ мнѣ воўси тѣтя (=отецъ), онъ ходить, работѣжить кой-штѣ, а сѣ больна; ѣтъ жѣтѣва лѣкарства ямѹ *луччить*...»).

Лялька=колыбель для младенца *изъ лубка*. — Дер. Драгѹны, Крапив. у.

Ляхъ=лѣгъ; прош. вр. отъ гл. «лечь». («Кѣшэ^мль дѹжа... с хархѹишпай (см. это слово); к нѣчи тѣкъ и бѣть и пѣд лѣжычѣкѣй балить: ни снѹ, ни ядѹ ямѹ нѣту—случѣй выхѣдѣтъ ѹремѣямъ: пѣдѣтъ ня пѣдѣтъ, ѹварѣтъ Бѣ знаить щѣ... ѹбѣда два! мы сѣми ня знаѣмъ: *соннава пѣмѣшѣм* щѣ-лѣ? *Шумнѹтъ* ямѹ сѣзѹ дѹжа — вотъ онъ и таѣ! днѣмъ *лях* саснѹтъ, фѣталъ испѹѹнай знаѣ: абратѣмѣи (ѣбрѣтъ; см. это слово) бѣѹтъ па ѹлавѣ. Я з дѣтѣмѣи ѣбвѣзѣлѣсь: кадѣ мнѣ за жѣми сѣдѣтъ-та?!...»). С. Малѣвка, Богор. у.

Мѣзево=мазь (лѣкарственная).—С. Корѣвинка, Богор. у. («Нѣѹи трѣсѣутѣа (=трѣскаются), а пѣйла ня нѣда тапѣрь... Мнѣ ничѣво хѣш ни сѣзѣли: в дѣнь-та чѣтырѣа рѣза. *Мѣзе^ава* *какѣй-та* (род. п. ед. ч.) давѣли: *анѣ* (sic!) *бѣлѣя*. Пѣрь (=теперь) мнѣ итѣтъ?» (вопросъ послѣ прописки рецепта и послѣ совѣта врача). Вообще, въ этой мѣстности среднѣй родъ именъ сущ. въ говорѣ переходитъ въ женскѣй при согласованіи его съ прилагат. или мѣстоименіемъ—прилагательнымъ).

Мѣль-мѣлькѹ=мало-мѣльски. Дер. Свинѣя, Лихв. у., Калуж. губ.

Мѣланѣ=молнѣя. С. Ивѣновка, Карман. вол., Бѣлев. у. («Прѣкальвѣѹтъ бѣбы и стрѣльчѣками бакѣ, кѣли балѣтъ; стрѣльчѣка упѣнить *снѣби*: тѹчѣ зайдѣтъ, мѣланѣ свѣркаить: мѣжытъ, *ничѣстая сѣла мѣланѣ* *стѣла*; удѣр

удáрил, а посьли выхóдить чéрьз шéсь нидѣль из зе-
мльи стрѣлѣчка, а убѣть—҃аспóть знáить: д́ня двá
паб́удить да и саба́ш!... (см. это слово)... А то *ви́хар*
закру́тя, то́жа ничѣстáй-жа...). С. Ивановка, Карма-
нов. вол., Бѣлев. у. Приведенная выдержка изъ раз-
сказа крестьянки о громовыхъ стрѣлкахъ, упдающихъ
съ неба во время грозы вмѣстѣ съ громомъ, очень
интересна съ бытовой и историко-литературной точки
зрѣнiя въ виду массы ходячихъ и ходившихъ прежде
легендъ и апокрифовъ о громовыхъ стрѣлкахъ, имѣ-
ющихъ цѣлебную силу. Нынѣ въ Тульской губернии
живетъ въ полной силѣ это и подобныя преданiя, а
«бабы»—знахарки и до сихъ поръ здѣсь лѣчатъ народъ
этими срѣлками: прикалываютъ больныя мѣста. Срв.
здѣсь же выше и ниже рассказы крестьянъ Тульской
губ. объ обычаяхъ и о заговорахъ.

Манѣть=позывать на что. С. Папоротки, Богор. у. («Тóльки
мáнитъ ссáть, а то хархóвишна (см. это слово) адѣ-
лява́ить... Прышшо́ѣ ника́ихъ нѣтъ: засóхнить и в́разъ
прѣпаде́ть»).

Махóтка=махóточка=маленькiй глиняный горшокъ для молока.
—С. Ясенки, Крапивен. у.

Машарó=мишурá; блѣстки на ниткахъ, которыми вышиваютъ
головные уборы, повойники.—Дер. Захáрово, Бѣлев-
скаго у.

(«Вáзмѣм сна́уáть да ткáть ма́шарó и шлѣ́нку (крас-
ная нить, см. это слово) для рубáхи: тáшки (см. это
слово) на рукавахъ рубáхи ткáтыѣи, а кáницы—шѣ-
тыѣи; а посьли аддáм ѣ синѣ́ту». (=синѣльщику, для
окраски въ синiй цвѣтъ).

Махры́=головной платокъ *съ бахромой*, иногда шолковый, смо-
тря по «достатку», покупной у «товáрниковъ» (см. это
слово) въ городахъ и селахъ на базарѣ. Дер. Бесѣ-
дина, Бѣлев. у. («Са́рахва́ны но́сють и хва́ртуки, и

панёвы, и кічки: пѣт *сарокуй* (см. это слово) но́сють јѣх... и *махрѣнки*. Дер. Спѣсская, Бѣлев. у.). «На жнѣвѣя хѣдють, *ѣ махрѣах* хѣдють *усѣ ѣ номо*»=въ поле; вин. п. ед. ч.—Дер. Бесѣдина. Бѣлев. у.

Мѣньчить=думать. Епиф. у. (По сообщенію сельск. учит. Соколовой).

Моделый (произн. мадѣлай)=сухой (тощій) ребенокъ. Дер. Драгѣны, Крапив. у. («У каѣ рибѣнак *скарбной* (см. это слово), искупають *ѣ Драгѣнах*, у каѣ мадѣлай—сухой, пратѣскивають междѣ двѣх дубѣф: два дѣба—з зѣми адѣн кѣринь...»). У Даля: «мадѣлый» въ Словарѣ.

Можжить=ныть (о больномъ мѣстѣ), болѣть извѣстнымъ «тянущимъ» образомъ.—Дер. Масальцы, Богор. у.

Можѣ=могѣ; 1 л. ед. ч.—Дер. Жылѣзница, Козельск. у., Калужской губ.

Мѣрка=морковь.—С. Дорогѣнка, Одоев. у.

Мѣсѣл=кость большая, бедро съ вертлугомъ. С. Малѣвка, Богор. у. (Примѣръ см. подъ сл. «шырѣть»).

Мѣсть=поль въ сѣняхъ. С. Манѣнки, Бѣлев. у.

Мѣчѣнка; род. п.—мѣчѣнки (произн. «мачѣнка»)=мѣчѣнецъ, род. мѣчѣнца=Дер. Моховая, Ефремов. у. («мачѣнка» — дер. Дуплище, Богор. у.)=конопля; посконь, которую мѣчатъ въ водѣ, чтобы отошла кострика, твердыя части стебля. («Эти лѣпти из *мачѣнки*, эта *чѣни*—из мачѣнки: *вирѣуачки* савѣют (sic!) да плѣтѣт (sic!) муцѣны, а у мѣ мальчик плѣл»). См. слово «чѣни» ниже.

Мужѣк=мужъ; уменьш. ласк.; им. мн. ч. «мужки». С. Малѣвка, Богор. у.

Муздѣ=уздѣ. С. Дѣдлово, Богор. у.

Муздѣть=уздѣть («рѣзмуздѣл»). С. Дѣдлово, Богор. у.

Музлѣ=мѣзѣли, им. п. мн. ч.; твор. п. мн. ч.: «музлѣми». («Ка-рѣста, нѣчисть: анѣ музлѣми кака-та; тѣлько хѣдють, грѣбѣт (см. это слово) сѣсѣды; *какимъ ѣчанькѣмъ при-*

сякають ба́бушки эту балть...). С. Малёвка, Богор. уѣзда. См. слово: «котля́ный» — выше («у́ роди как музья́...»).

Мурцо́вка=тюря съ квасомъ, крупно накрошенная. С. Кузьмёнки, Бѣлев. у. («хлѣп кро́шым ѹ ч'яшку, вадѣ нальѣм, ма́с^мла: па́драбнѣ́я (=помельче; см. дро́бный) будя *смѣшка* (см. это слово), а *мурцо́йка*—па́йдрѣньшій (=покрунѣе; см. слово «ядрѣ́ный». Здѣсь срав. степень съ префиксомъ «по»); тваро́х бува́йт и кро́шва, лапшѣ наво́рим, с'ѡли па́ложым...»).

Мухо́точка=то же, что «махо́тка», «махо́точка» «куба́нчикъ» (см. эти слова)=мале́нькій глиня́ный горшо́къ для молока. Дер. Жы́лѣзница, Козельск. у., Калуж. губ.

Мущи́нское=мужское (отдѣле́нiе въ монасты́рѣ).—С. Ива́ново. Бѣлев. у., Снѣховской вол.

Наби́лки=снаря́дъ на ткацко́мъ стану, прихлопыва́ющій пряжу, чтобы нитки приходились ту́же другъ къ другу. Дер. Орлова, Крапив. у.

Навда́ку=наврядъ, врьдъ-ли.—Дер. Урва́нка, Епифан. у.

Наво́й=снаря́дъ ткацкаго станка, гдѣ наматывается пряжа. — Дер. Орло́ва, Крапив. у.

Назо́литъ=положить въ золу, въ щѣло́къ.—Дер. Жы́лѣзница. Козельск. у., Калуж. губ.

Накати́ться=напасть (о кашлѣ: «ка́шыль дѹжа на́котитце» (sic!)...).—С. Любѣмовка. Богор. у.

Накры́ть=наложить пищу на тарелку.—С. Мананки, Бѣлев. у. («На тарѣ́льчку накро́им и витч'яны и ка́равятыны» (=солонины), «убо́йники» (см. это слово)...).

Нали́вчатый=наливнѹй (про яблоко; въ пѣснѣ).—С. Лѣвинское, Одоев. у.

На́метомъ=опрометью, очень шибко.—С. Мананки, Бѣлев. у.

Написа́ть=испестрить работу: плести, ткать очень часто и мелко. С. Малёвка, Богор. у. («Ка́кі́ жи ла́пти дѹжѣй на-

писаны—трѣтъ капѣя, а *родныѣ* (см. это слово)—*пзравнѣя* (см. это слово)—пятнѣтъ... Пѣмѣльчѣя нарѣжутъ лыки—вотъ и *писаныя лапти*, а то — *пзравдныя*—*жѣнѣти прастыя лапти*...». См. подчеркнутыя слова). Здѣсь, въ Малѣвкѣ, особенно интересенъ говоръ: см. слова: родный, ровный, писанный, простой, породнѣ.

Напѣмнѣтъ=вспомнѣтъ. — С. Манѣнки, Бѣлев. у. («Дай напѣмнѣтъ-та пѣсьню!»).

Нарѣчина=нарочно, съ намѣреніемъ. — Дер. Моховѣя, Ефремовскаго у. («Нужлы-жъ я нарѣчина бѣду чѣварѣтъ?!»).

Насыпка=кадушка для ржаной муки. Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у.

Настрѣжничаться=углядѣтъ за кѣмъ, услѣдить. Дер. Ляпуновка, Богор. у. («Уот малѣдѣнцу дѣйтѣ: чѣрѣтъ, чѣрѣтъ вѣсь, спярвѣ с крѣцю бѣл... Настрѣжничѣйсса на нѣх! у мѣ жѣхъ двѣя: на бѣхъ аднѣ хвѣрасѣ—чѣнѣтѣчѣя... (см. это слово)....»).

Нѣтащѣк (=натощѣк) = до ѣды, не ѣвши. — С. Пѣпорѣтки, Богор. у.

Наугрѣнь—(произн. наугрѣнь)=быстро, очень шибко. — С. Манѣнки, Бѣлев. у. («Бѣжыш наугрѣнь: бѣгла намѣтам (см. это слово)—стрѣсь шѣпка»).

Надугонѣтъ=нагонѣтъ, догонѣтъ. — С. Барѣтино, Богор. у. С. Мѣшенское, Бѣлев. у. (По сообщенію о. Бурцева въ Бѣлевѣ).

Нѣбо — небо («Стрѣльчѣка упѣнѣтъ (=упадѣтъ) с нѣби»). Дер. Захѣровка, Бѣлев. у. (слово «нѣба» перешло въ произношеніи въ женское склоненіе и въ женскій родъ, отсюда род. падежъ будетъ: «сѣ нѣбѣ», какъ въ словахъ: «отѣ жанѣ», «у вадѣ», «отѣ ѣмѣ» (произн. «ѣтѣми»), «с Вѣрдѣ» (названіе рѣки въ г. Скопинѣ, Рязан. губ.; произн. «с Вѣрди»). Такъ и здѣсь: «с нѣбѣ» произн. «с нѣби». Эти род. падежи, конечно, образованы по аналогіи съ мягкимъ склоненіемъ: род. землѣ, душѣ,

во́лѣ, ѣзѣ и проч. Конечное *ѣ* произносится чисто, какъ *е*, только подѣ удареніемъ, безъ котораго оно звучитъ большею частью, какъ *и*).

Невѣста=дѣвка на возрастѣ; всякая дѣвица называется невѣстой.—С. Непрядево, Богор. у.

Незѣля=нельзя. Дер. Пруды, Богор. у.

Нечисть=чесотка. Дер. Дуплице. } Богор. у.
» =короста. Дер. Ситка. }

(«А то нечисть што-ля или *нѣчясѣха* (см. это слово): уть ѣти мяста чясала»).

(«Нечись—фсѣ галяшки ишчѣшыш, бузѣиш (см. это слово), фсѣ сямѣ тагжа»).

Низѣля=нельзя. Дер. Филиповка, Богор. у.

Нѣтъ=часть ткацкаго стана, куда подають пряжу. Дер. Орлова, Крапив. у.

Нѣшта-нѣшта=кое-когда, изрѣдка. Дер. Богдановка, Одоев. у.

Нѣзри («в назрѣх») = Ноздри.—С. Богоявлѣнка, Богород. у.

Носѣ («па фсѣм насѣ») = по всему носу) вм. носу или носѣ въ сочетаніи съ предлогомъ «по», который смѣшанъ съ предлогомъ «въ» для указанія мѣста нахожденія чего-либо.—С. Непрядево, Богор. у.

Нѣчва=корыто для тѣста. Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у.

Нѣчьѣ (произн. начѣѣ) = нѣчьѣ. С. Малѣвка. Богор. у.

(«Кашѣль начѣѣ бываѣтъ»).

Нутрѣ=животъ, вообще внутренніе органы. С. Малѣвка. Никѣтское, Богор. у. («ѣѣпка пѣхнѣтъ да *шабашѣ*!» (см. это слово). «А ѣнта нутрѣм балѣтъ: нѣтрѣ—правай бѣкъ да ѣ шабаш». — С. Малѣвка). («Какъ паѣм, такъ съѣас на пѣйла ѣонѣтъ: нутрѣ балѣтъ, неѣмаѣѣ нѣѣѣѣѣ...». — С. Никѣтское).

Нѣту=не находится, не подыскивается, не подбирается, не приходится—въ особѣхъ оборотахъ: «ни снѣ, ни ядѣ ямѣ нѣту». — С. Малѣвка. «Мнѣ ядѣ нѣту никакѣѣ» (такъ жалуется больная доктору въ отвѣтъ на его совѣтъ

употреблять пищу съ разборомъ). — Село Папоротки, Богор. у.

Няльзі=нелъзі. («Так дахнѣть няльзі: ай уш, матушка, у мяя почки ѣніють»). — С. Малѣвка, Богор. у.

Нянька=старшая сестра. Дер. Захарово, Бѣлев. у.
(«Сѣрьѣи ѣзяла у няньки».)

Обаполь (произн. абѣпѣл)=вокругъ, около. Дер. Драгѣны, Крапивенскаго у. Дер. Урѣвка, Епифан. у. «Вабѣпѣли былѣ» — С. Сомово, Одоев. у. С. Манѣнки, Бѣлев. у.

Оболѣнки (произн. ѣбалѣнки)=строевой лѣсъ, брѣвна. С. Снѣхово, Бѣлев. у. («Два парѣма; пѣриѣзють: ѣбалѣнки сабыють—дрѣва, на ѣх дѣски»).

Обвязѣться (произн. ѣбвязѣтца)=быть стѣснену какими-либо обязанностями. Дер. Филиповка, Богор. у.
(«Я з дѣтѣми ѣбвязѣлѣсь: кадѣ ж мнѣ?»).

Обжа=оглобля у *сохи*. Дер. Драгѣны, Крапив. у.

Обихѣдѣ=забота о чемъ, уходѣ. } Дер. Сѣтка.

Обихѣжу—1 л. ед. ч.=забочусь о чемъ, ухаживаю. } Богор. у.
(«Абихѣт дѣржыш, ѣбихѣжыш два раза в нидѣлю, ѣбихѣжу, а фѣѣ пристаѣт (sic!) как в рѣди агѣнь».
(sic!)....).

Обладѣть=справиться, сладить, совладѣть. Дер. Захаровка, Крапив. у. («Сколько тапѣрь, тѣлько тадѣ надѣлау: самѣ-та ни ѣбладѣиш: у мѣ дѣти-ты маѣлинькѣи»).

Облѣгѣ=возвышенный лугъ, курганъ. С. Лѣвинское, Одоев. у.

Обѣры=обѣрки=завязки, веревочки для онучей и лаптей.
С. Пѣвловское. Одоев. у.

Образѣніе=благословеніе образомъ молодыхъ на свадьбѣ.
С. Лѣхвищи, Бѣлев. у.

Обрѣтъ=недоуздѣкъ, узда. С. Малѣвка. Богор. у. («Ѣбратѣми бѣють па ѣулавѣ»....). Дер. Малѣнка, Крапив. у.

Обручи=завязь ключѣ на борѣнѣ. См. слово *ключи*. С. Сѣгичи, Лихв. у. Калуж. губ.

Обря́да=нарядъ, костюмъ. С. Никѣтское, Богор. у.

Обря́дъ=то же, что «обря́да». Дер. Ляпунѡвка. Богор. у.

Обря́каться=обѣщаться, давать обѣтъ. С. Лѣвинское, Одоев. у.

Обря́шшыкъ=образчикъ. С. Дряплѣ, Одоев. у.

Обу́вка=обувь. С. Малѣвка, Богор. у.

Обу́ка=обу́жа=обувь=то, что носятъ на ногахъ. — Казачья Слобода, близъ г. Крапивны.

Оглошѣ́ться=упиться (воды): «а́улашы́тца ра́да вадѣ́». — С. Дѣ́дово, Богор. у.

Огнѣ́во=крѣсало. С. Никѣтское, Богор. у.

Огольцы́=гольцы́, родъ мелкой рыбы. С. Мананки. Бѣлев. у., (произн. а́уальцы́).

Ого́нь=болѣзнь: Антоновъ огонь. С. Никѣтское, Богор. у.

Огу́льно=гурто́мъ, вообще. С. Дряплѣ, Одоев. у.

Отда́та (произн. а́ддата́)=отда́на (про замужество дѣвушки). С. Малѣвка. Богор. у.

Отдохну́ть (произн. а́ддахну́ть)=отдышаться, ожить. («Пѣжы-вѣтъ, а́ддахне́тъ—наш, а памре́тъ—схаро́ним!»! Разговоръ про больныхъ дѣтей въ деревнѣ). Дер. Свиная, Лихв. у., Калуж. губ.

Однава́=одинъ разъ. С. Никѣтское, Богор. у.

Однодо́мцы=онодворцы. Дер. Какѣрино, Одоев. у.

Одоле́тъ=быть въ состояніи по своимъ средствамъ. («Хто што а́далѣ́я»). С. Лѣвинское, Одоев. у.

Одолѣ́вать=обезсиливать, изнурять. («Хархѡвѣшпа (см. это слово) а́дьява́ить»). С. Па́поротки, Богор. у.

Око́пъ=кладбище. С. Зайцево, Бѣлев. у. (По сообщенію о. Бурцева).

Окрѣ́пнуть=окоченѣть отъ холода. («Руки акрѣ́пли»). С. Ива́ново, Бѣлев. у.

Оку́ръ=окуриваніе (заразнаго человѣка). С. Мананки, Бѣлевскаго уѣзда.

Омра́къ=обморокъ. С. Никѣтское, Богоявленка, Богор. у. (Примѣръ см. подъ сл. «шыба́тъ»).

В рѣди как калыньѣ уть ѣта мѣста. Свѣрху упал на
 ѣолая мѣста: чястѣнька жалытца приходилась мнѣ:
атрыгъвайтца уть ѣта пзлавина. Дер. Масальцы,
 Богор. у.

Отраска = остратка. («Даш јѣм атраску»). — С. Непрядево,
 Богор. у.

Отукивать = оббивать колосья, чтобы зерна выпали (про ко-
 ноплю). — С. Мананки, Бѣлев. у.

Очернить = окрасить въ черный цвѣтъ. С. Непрядево, Богор. у.
 (Въ этой мѣстности всѣ женщины носятъ *черную* по-
 нѣву съ бѣлыми клѣтками; про понѣву онѣ говорятъ:
 «оддали ачернить», «ф чеѣрноту». Срв. съ этимъ гла-
 голомъ: красить и красить — выше; синить, отдать
 въ синѣту — въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ понѣвы синія).
 Дер. Богдановка, Одоев. у.

Ошѣйничекъ = снизки, бусы на шеѣ. — Дер. Богдановка, Одоев-
 скаго уѣзда.

Ошѣбки; («въ ошѣбкахъ») = нечаянно. — С. Непрядево, Богоро-
 дичкаго у.

Ошибать = сбивать съ толку, путать: «ни ашыбай миня! Ва-
 лится!» (Съ такимъ восклицаніемъ обратилась крестья-
 янка-запѣвало, когда ее стали поправлять во время
 пѣнія пѣсни). — С. Ясенки, Крапив. у.

Панеть = упадѣтъ — 3 л. ед. ч. буд. вр. — «упанеть», «попа-
 неть». — Дер. Захарово, Бѣлев. у.

Пахотѣ = пашня, время паханья. — Дер. Дуплище, Богор. у.

Папаша = названіе священника въ его присутствіи, батюшка. —
 Дер. Свиная, Лихв. у. Дер. Жылѣзница, Козельск. у.
 Калуж. губ.

Пастушѣха = пастушка. («У насъ пастушѣхи пѣсьни-ти ара-
 ютъ»). — Дер. Какуріно, Одоев. у.

Пѣкло = жарѣ, пекло. С. Богатищево, Кашир. у. (По сообщенію
 Н. И. Троицкаго).

Пеленá = занавѣсъ (полотенце) подъ образомъ въ углу избы.
Дер. Даниловка, Крапив. у.

Пенѣшный = сдѣланный изъ пеньки, пеньковый. Дер. Драгуны,
Крапив. у.

Переводиться = истрачиваться, выходить. («Ляка́рства фся
пирвя́лась»). — С. Непрядево, Богор. у.

Переговаривать = говорить между собою. — Дер. Орлова, Кра-
пивенскаго уѣзда.

Перекидываться = сбиваться. («Фсѣ на нѡвыѣи пѣсьни пе́ре-
кѣдываюсь»). С. Иванѡвка, Карманов. вол., Бѣлев. у.

Пересмѣгнуть = высохнуть (о губахъ). — С. Варвѣрино, Бѣлев-
скаго уѣзда.

Перетѣйка = затканное другимъ цвѣтомъ мѣсто на концѣ поло-
тенца или на рукавахъ рубахи, или на краю фартука;
занавѣски. С. Варвѣрино, Бѣлев. у. С. Хитрово.
Черн. у. С. Анастасово, Одоев. у. Дер. Дуплище,
Богор. у.

Первясны́ (съ —) = съ весны, именно, съ начала ея. Дер. Ду-
плище, Богор. у.

Пехтѣрь = кузовокъ для сѣна, для корма скота; мѣшокъ, въ ко-
торомъ берутъ въ дорогу овесъ для лошадей. — Черн.,
Новосильск., Кашир., Ефремов. уу. — повсюду. Срв.
ряз. — «хряпту́къ». Казанск. «пѣщуръ» — родъ дорож-
наго кузовка, корзинки.

Печáльный = траурный (про нарядъ, про цвѣтъ платка на го-
ловѣ невѣсты). — С. Ясенки, Крапив. у.

Печнѡй = печной уголь въ избѣ, за печкой. — С. Побужъ,
Лихв. у., Калуж. губ.

Пѣсáный = мелко плетеный, пестрый (про лапти): «у бáп наскѣ
вѡстрыя, у мѣжыкоў — крѣ́длыя». — С. Побужъ,
Лихв. у., Калуж. г. «Паме́льчѣя нарэжутъ лы́ки, —
вѡт и пѣсáныя ла́пти». С. Малѣвка, Богор. у. Дер.
Моховая. Ефремов, у. — здѣсь «пѣсáнные лапти» назы-
ваютъ также «стрѡ́чными». См. слово «стрѡ́чный».

«Пёстрый», «мёлкій» — с. Иванówka. Карман. вол. Бѣлевскаго уѣзда.

Пису́лька = письмо. С. Баря́тино, Богор. у. (по сообщенію о. Бурцева).

Платіу́ = плачу́. 1 л. ед. ч. н. вр. — С. Никітское, Богор. у.

Побогáтѣ = побогаче. — С. Лёвинское, Одоев. у.

Повальгóтнѣй = получше, полегше (о здоровьѣ). С. Малёвка, Богор. у.

Повёртокъ = поворотъ съ дороги. Дер. Свинáя, Лихв. у., Калуж. губ. Дер. Мрѣшынки, Бѣлев. у.

Повиту́ха = бабка, акушерка деревенская. — С. Баря́тино, Богор. у.

Повóзка = телѣга, въ которой перевозятъ рожь съ поля. — С. Сы́тичи, Лихв. у., Калуж. губ.

Повóйникъ = головной уборъ въ родѣ колпачка изъ полотна, шелка, «смотря по достáтку». — Дер. Орлóва, Крапивенскаго уѣзда.

Повѣ́рье = обычай. Дер. Богдáновка, Одоев. у.

Погóсть = кладбище. С. Баря́тино, Богор. у. (По сообщенію о. Бурцева). Срв. сл. «окóпъ». С. Ива́ново, Валóцкой волости, Бѣлев. у.

Погрáбить = погresti граблями, собирать граблями сѣно. С. Манáнки, Бѣлев. у.

Подабáбочки = родъ грибовъ лѣсныхъ. С. Иванówka, Карман. вол., Бѣлев. у.

Пóдань = пóдать. («Пóдани нѣш такііа былі?»). Дер. Пруды, Непрѣдев. вол. Богор. у.

Подзатѣ́льникъ = платокъ шелковый на спинѣ, надѣваемый подъ сороку, повойникъ. — Дер. Жы́лѣзница, Козельск. у. Калуж. губ. См. сл. «соро́ка».

Подожóкъ = кнутовище. С. Трóйцкое («Полѣхи»). Жиздр. у., Калуж. губ. (По сообщ. о. Лебедева въ с. Дóлбинѣ, Лихв. у., Калуж. губ.).

Подóйна = подóйникъ. — С. Сóмово, Одоев. у.

Подобинь — подойни = подойникъ. — С. Сомово. Одоев. у.

Подробнѣ (отъ сл. «дробный») = помельче. С. Кузьмѣнки, Бѣлевскаго у.

Подружье = помощникъ дружка на свадьбѣ. — С. Мананки, Бѣлевскаго уѣзда.

Пожарище = мѣсто пожара. — Казачья Слобода, близъ города Крапивны.

Позѣмокъ = вѣтеръ снизу, по землѣ. — Дер. Пруды, Богор. у.

Пойло = всякое питьѣ: «манить сѣ на пойма». — Дер. Пруды; с. Богоявлѣнка, Богор. у. («Давали пойма; нидѣль на дванѣцати; толька краска (см. это слово) правалит (sic!) у миня стрѣсъ ѱасподня!»). «Лѣкарство» (для питья). — С. Папоротки, Богор. у.

Поколь = пока. — Дер. Орлова, Крапив. у. См. «покуль».

Покоръ = укоръ, стыдъ. — Дер. Драгуны, Крапив. у.

Покраса = вшитая полоска кумачу въ концахъ полотенца послѣ перетяжки (см. это слово), ближе къ концу, потомъ начинаются вышивки или тѣшки (см. это слово), затѣмъ — «концы», кружева, «хяроботы». (См. это слово). — С. Анастасово, Одоев. у.

Покуль = пока. См. сл. поколь. — С. Новгородское, Богор. у. (Произн. «Нагароцкая сяло» со звукомъ *и*, а не *у*).

Полати = нары напротивъ «хоръ» въ избѣ. См. сл. «хоры». — С. Ясенки, Крапив. у.

Полдѣнь, полднѣхъ, полднѣмъ = «съ полдѣнь» = съ полдня. — С. Малѣвка, Богор. у.; «къ полднѣмъ» = къ полудню. — С. Богоявлѣнка. Ив.; «въ полднѣхъ» = въ полдень. — Дер. Мѣлынка, Крапив. у. (Вездѣ, конечно, съ акающимъ произношеніемъ).

Полица { = полка для посуды въ кухнѣ. С. Мананки, Бѣлев. у.
= то же, что «полѣкъ». См. это слово. — С. Побужъ.
Лихв. у., Дѣлбинской волости, Калуж. г.

Половица = тѣсъ. С. Барятино, Богор. у. (По сообщенію о. Бурцева).

- Поло́вникъ = разливная ложка. С. Пáвловское, Одоев. у. (По сообщ. учит. Соколовой).
- Половнѣ = рига для хлѣба. С. Барѣтино, Богор. у. (По сообщ. о. Бурцева).
- Поло́къ = полъ выше «середѣ». См. это слово. С. Манáнки, Бѣлевскаго уѣзда.
- Поло́сть = одѣяло, покрышка изъ шерсти тканая. — Дер. Пруды, Борѣсовка, Богор. у. С. Никѣтское, Богор. у. (См. сл. «епанчá»).
- Поло́тье = сущ. отъ гл. «поло́ть». «Ушли на палóтья». — Дер. Свиная, Лихв. у., Калуж. губ.
- Полѣнѣ = полѣнь. — Дер. Богдáновка, Одоев. у. — С. Иванóвка, Карман. вол., Бѣлев. уѣзда. («З бирѣзѣуауа кустá вѣнѣки, а тó пальнаўки — ис пáлынá»).
- По́ляхъ (въ —) = на полевыхъ работахъ. — С. Непрѣдево, Богор. у.
- Поманѣться = почувствовать позывъ къ чему, потребность. («На штó памáнитца»). — С. Малѣвка, Богор. у.
- Помельчѣ = помельче. С. Малѣвка, Богор. у.
- Помогнѣть = поможетъ. 3 л. ед. ч. буд. вр. — Дер. Свиная, Лихв. у., Калуж. губ.
- Помѣшáть (соннаго) = испугать такъ, что сонный помѣшается въ умѣ. — Дер. Фили́повка, Богор. у. («Сóннáва пѣмяшáли щѣ-ля!»). — С. Малѣвка, Богор. у. (Примѣръ см. подъ сл. «лѣхъ»).
- Породнѣ (отъ сл. «рóдный». См. это) = потолще, поглубѣе, по крупнѣе. (См. сл. «написать» и «писаный»). — С. Малѣвка, Богор. у.
- Портóкъ — род. пад. отъ сл. «Порткѣ». («Кáнаплю сѣ́йм дьлѣ партóк»). — Дер. Мáлынка, Крапив. у.
- Посажáты = посажены. Дер. Богдáновка, Одоев. у. (Про пуговицы на кофтѣ).
- Поскáчь = попляшѣ. Пов. накл. отъ сл. «поскакáть». — С. Побужь, Лихв. у., Калуж. губ.

Поскрѣбухъ = послѣдній хлѣбъ, изъ остатковъ.—С. Барятино, Богор. у. (По сообщ. о. Бурцева).

Послѡвица = произношеніе, «поговорка», говоръ, выговоръ. («У каво кака́я паслѡвица!»).—С. Малѣвка, Богор. у.

Потары́кивать = понука́ть, подергивать вожжами, пошевеливаться, погонять.—С. Богатищево, Кашир. у.

Похороні́ться = скрыться, спрятаться. (О наружныхъ признакахъ болѣзни).—С. Малѣвка, Богор. у.

Почесу́ха = чесотка. См. сл. не́чисть. Дер. Дуплище, Богор. у. (Произн. «пѣясу́ха»).

Поѣжжа́льня = поѣжжа́не въ поѣздѣ жениха. Дер. Богдановка, Одоев. у. Срв. произношенія: свяшшѣльникъ — Крапивенскаго уѣзда, дер. Орлова; москотельный, сотельный (билетъ). Изъ этого сравненія видно, что въ приведенномъ выше словѣ н' = л'; если это такъ, то въ данномъ словѣ мы имѣемъ смягченіе, находимое въ блр. и млр. нарѣчіяхъ: нј и друг. Я думаю, что поѣжжа́льня (произн. пѣяжжа́льня) изъ *поѣжжанье (= поѣздъ, поѣздка), откуда черезъ *поѣжжаніе — поѣжжа́льне — поѣжжа́льня. Иначе, откуда здѣсь явится удвоенное н: поѣжжа́не? Съ блр. удвоеніемъ изъ смягченныхъ согласныхъ мы, дѣйствительно, встрѣчаемся въ нѣкоторыхъ говорахъ Тульск. губ., какъ это будетъ показано мною въ другомъ мѣстѣ.

Поядрѣньшей (съ е, а не ё), произн. пѣйдрѣньшій = покрупнѣе. Отъ слова: «ядрѣный» — крупный; сравн. степень.—С. Кузьмѣнки. Бѣлев. у. См. сл. «смы́шка», «мурцовка».

По́ярки = осенняя шерсть съ овцы. Дер. Дуплище, Богор. у. («Па́ярки — на ва́ле^инки, на е^ипаньчю, на по́льсть»).—С. Никитское, Богор. у., С. Лихвищи. Бѣлев. у.

Пояснѣ́ка = пояснѣ́ца. («С'пина́, пѣя́сьнѣ́ка ло́мѣтъ, о́мѣтрак шыба́ѣтъ, се́ръца бѣ́ѣтъца, ста́ла ба́лѣтъ ꙗ́лава́. С ма́ненькю прѣ́студѣ́ла: то здра́оѣю, а то асла́бла»).

С. Никитское. Богор. у. «Здорóвлю» = чувствую себя здоровой. Знакомъ ѣ я обозначаю звукъ неслоговое у мягкое, какъ будто съ слѣдующимъ j. См. въ текстѣ этой моей статьи о говорѣ с. Манáнокъ; также въ книгѣ: «Къ исторіи влкр. говоровъ». См. Указатель. Въ нѣкр. говорахъ (Ряз. и Тульск.) мы имѣемъ $\acute{o} = j$, хотя въ Тульскихъ говорахъ это рѣже. Относительно суф. -ика для меня теперь, послѣ всѣхъ моихъ наблюденій, совершенно ясно, что нынѣшній литер. суф. -ица есть вторичный изъ суф. -ика черезъ *-ик'а, такъ какъ въ разныхъ народныхъ говорахъ мы находимъ на-лицо этотъ суф. -ика вм. литер. -ица во всѣхъ словахъ, и можно навѣрное теперь сказать, что для всякаго слова съ суф. -ица мы гдѣ-нибудь найдемъ его эквивалентъ съ произношеніемъ суф. -ика. Срв. въ моемъ сочиненіи «Къ исторіи»... Стр. 185. Срв. также то, что я могу теперь дополнить: поясника, поясница; кислика, кислица; дурника, дурница; старика, битика, жеревика, жемерика, жаровика, чечевика и мн. др.

Поясóчекъ = каёмка на понёвѣ внизу; оторочка изъ краснаго цвѣта, чтобы подолъ былъ красивѣе и не вытрепывался. С. Анастáсово, Одоев. у.

Править (животы́) = массажировать? исправлять? (Говорится про деревенскую бабку. См. это слово).—С. Ростово, Богор. у. («Растóуцкая! (sic!) — отвѣтъ на вопросъ: «откуда ты»? Здѣсь и въ Малёвкѣ постоянно вмѣсто *ск* произносятся *ик*. Объ этомъ въ другомъ трудѣ я буду говорить. Вотъ образчикъ разговора: «Был са мной *скѣдуш* (см. это слово): дóж (sic!) был сѣльнѣй и с вѣтрам, и вóт как я прая́бла: ни маглá (sic!) и, а не γ) я да дварá дайтѣть: из миня́ *краски* (см. это слово) пашли́; са́май нис тугóй: фсё лóмит (sic! Срв. говоръ сс. Богоявлénки и Новгорóдскаго тоже

Богор. у.); тряхнутца мнѣ нильзѣ. З ба́пкими (=ба́бками) па́рьлась (=па́рилась): ані *жываты прэвют*; ані *шопчикэм* (см. это слово) малі́твы чита́йт»....).

Прасу́къ = поросёнокъ. С. Ми́шенское, Бѣлев. у. С. Ба́рятино, Кашир. у. (по сообщ. о. Бурцева).

Пра́тянка = портянка, которою обвертываютъ ногу вмѣсто чулка нашего, но «пра́тянка» надѣвается сверху онучи, которая надѣвается *здѣсь* «подъ зѣмлю». См. сл. «онуча». С. Иваново, Карман. вол., Бѣлев. у.

Привѣ́чать = давать прію́тъ, приласкивать,	}	Дер. Орлова. Крапив. у.
пригрѣ́вать.		
Привѣ́тить = то же, съ однократнымъ значеніемъ.		

(«ува́тъ, гра́х Талсто́у бѣ́дных привѣ́чать, хра́ш. а́бдилья́тъ: — он ѣ сто́рну живѣ́тъ, ѣ лѣ́сочкю, — он і́х привѣ́тил, хра́ш, ува́тъ, а́уурцо́у да́л на да́роу»..... Этотъ длинный разговоръ о графѣ Л. Н. Толстомъ, очень интересный, будетъ помѣщенъ въ другомъ трудѣ, гдѣ я буду говорить о другихъ говорахъ Тульской губерніи, а пока въ поясненіе этого отрывка скажу, что «ува́тъ» значить «говоря́тъ». Разсказчица прибавляла это слово къ другимъ очень часто).

Притѣ́снуть = отличить одно отъ другого съ увѣренностью, утвердить, подтвердить тожество или различіе чего-либо съ чѣмъ-либо. С. Малеево, Жиздринск. у., Калужской губерніи.

Прѣ́тка (въ выраженіи: «прѣ́тка еѣ зна́тъ») = слово, равное по значенію нашему слову «чортъ» въ выраженіи: «чортъ еѣ зна́тъ!» Епиф. у. (По сообщенію учит. Соколовой).

Прѣ́томанно = подлинно, навѣрное. («Прѣ́тама́на мы зна́тъ ня мо́жим, зда́л ли, нѣ́тъ ли гра́х Талсто́у зѣмлю-ту»...). Дер. Орло́ва, Крапив. у.

- Пристрижь = овечья шерсть осенней стрижки. С. Мананки, Бѣлев. у. См. сл. «старика», «битника», «битика». С. Пáвловское, Одоев. у.
- Пристричь = то же, что «пристрижь». Дер. Какúрино. Одоевскаго у.
- Присѣкать = прижигать. («Какимъ а́гунькѣмъ присяка́ютъ бабушки» коробу, нечисть). С. Малёвка, Богор. у.
- Приходиться = итти въ прокъ (про пищу: «Піи́ща ни приходитца»). С. Па́поротки, Богор. у.
- Причинное мѣсто = репіс. Дер. Масальцы. Богор. у.
- Прещу́ = запрещаю. 1 л. ед. ч. н. вр. (Срв. наше буд. вр.: запрещу́).—Дер. Фили́повка, Богор. у. («Ни хайца ничяво́: јисъ ни пришшу́ сибѣ́ ничяво́»).
- Прихо́жий=прихожанинъ въ церковь. («Мы прихо́жы ѣ сабо́р»).
- Дер. Орло́ва, Крапив. у.
- При́шва=снарядъ, на который накатываютъ холстъ. С. При́шня, Крапив. у.
- При́ять=принять, приласкать. Пов. накл.—«*при́й*»: «Ты умойся билёшынька, При́й яснао со́кала». Свадебная пѣсня.—С. Лёвинское, Одоев. у.
- Продава́ишь = продаёшь. С. Мананки, Бѣлев. у.
- Проду́шина = отверстіе во льду, проталина, «просовъ».—С. Богатищево, Кашир. у. (По сообщ. Н. И. Троицкаго).
- Прони́зочки = шейныя бусы; стеклярусь, надѣваемый для украшенія на головной уборъ. С. Варварино, Бѣлев. у.
- Проса́ = просо на поляхъ. С. Дорого́нка, Одоев. у.
- Просто́й = пустой, порожній. (Срв. опроста́ть). С. Малёвка, Богор. у., Дер. Драгу́ны, Крапив. у.
- Просты́е ла́пти = не писанные (см. это слово), изъ толсто нарѣзаннаго лыка. См. слова: пи́санный, написа́ть.—С. Малёвка, Богор. у. («Ма́ји пи́санныя ла́пти па́драбнѣя, а јѣньти *прасты́я*»).—Дер. Заха́рово, Бѣлев. у.
- Проскви́ра = просфора. Бѣлев. у. (По сообщ. о. Бурцева).
- Проща́йте = прощайте! Дер. Фили́повка, Богор. у.

Пружы́ = кличка коровъ: пружы́! пружы́! — Дер. Маль́нка, Крапив. у.

Прышшо́ф = прыщѣй. Род. п. мн. ч. отъ сл. «прыщъ». С. Папо-ротки, Богор. у.

Прямáя = остолбенѣвшая въ болѣзни. С. Никитское, Богор. у.
(«В ѱалавѣ шум и зыблалась ѱлухáя, я то́лько днѣя два фста́ла, а то фсту́пит (sic!) в но́ги, в ру́ки: зытря-сусь, ни мау́у хадѣть; я уш и ни по́мню... Пѣть ни пью́, ничяво́ ни хачю́: зыблѣйтца шу́м, так с'тѣм и фста́ну, как *прямáя*. Баля́чкя миня́ ни пусьти́ла, а сну́ нѣту, и ни сплю́, и нѣт маёй мо́чи, и на дво́р ни ра́зу ни схади́ла...»).

Прѣ́ха = прѣлка и прѣ́ха. С. Баря́тино, Богор. у. (По сообщ. о. Бурцева).

Пужа́ть (ногами) = толкать. («Рибя́та нау́ами пужа́ють *ска́лы*. См. это сл.). (Игра въ чурки, свайки). Дер. Заха́рово, Бѣлев. у.

Пу́за = животъ. С. Малѣвка, Богор. у.

Пузы́рикъ = пузырёкъ, флаконъ, стеклянка. — С. Сны́хово, Бѣ-левскаго уѣзда.

Пу́нька = клѣть, клѣту́шка для женскаго имущества. Дер. Бори-совка, Огаревской вол., Богор. у. См. слова: хѣзы́ки, хибáрки, кровáти, сарáйчикъ. — С. Баря́тино, Бого-родицкаго уѣзда, С. Зайцево, Бѣлев. у.

Пу́нькя = мазанка, сарайчикъ изъ кирпича для женскаго иму-щества. Дер. Драгу́ны, Крапив. у.

Пы́ля! = кличка для индюшки. Дер. Драгу́ны, Крапив. у.

Пыта́ть = спрашивать, допрашивать. («Ты што́ миня́ пыта́иш?»). С. Па́вловское, Одоев. у.

Пы́хнуть = чуть показаться. («Но́ньчя дажжо́у не́ бы́ла, ничяю́ ня вы́шла, дош и *ни пы́хнул*»). Дер. Орло́ва, Крапи-венскаго уѣзда.

Пы́шки = прѣсныя лепешки. — С. Баря́тино, Богор. у. (По сообщ. о. Бурцева).

Пѣють=поють. 3 л. мн. ч. н. вр. отъ гл. «пѣть». С. Кузьмѣнки, Бѣлев. у.

Раздѣжкой=раздѣвшись, безъ верхней одежды. С. Новгорѣдское, Богор. у. («Анѣ фстѣня раздѣшкой за ягѣдамъ пашла»). Здѣсь звукъ *з* и въ 3 л. глаголовъ — *тз*).

Размышлять=считать, полагать. Дер. Дуплище, Богор. у. («Па пѣтѣйцамъ прѣдѣва ни прѣдуть на рубѣшки: рѣзмышляють, бѣтта пыль ѣт прѣдѣва идѣтъ, кастричка идѣтъ и ѣставѣйтца кѣй-дѣ»). Интересная бытовая подробность для характеристики повѣрій и суевѣрій). Любимовской волости.

Разрѣсникъ=лѣчебная трава. С. Кузьмѣнки, Бѣлев. у.

Разсѣха=принадлежность сохи: рукоятка. Дер. Драгѣны, Крапивенскаго уѣзда.

Раскамаривать=раздѣлывать, откѣтывать ухарски что-нибудь.—С. Варварино, Бѣлев. у. (То же и въ Рязанской губерніи).

Распѣрсница=лѣчебная трава. С. Кузьмѣнки, Бѣлев. у.

Растягай, растягайка=сарафанъ. Дер. Драгѣны, Крапив. у., С. Пѣвловское, Одоев. у., Дер. Ляпунѣвка, Богор. у.

Рѣѣтина=блевѣтина, рѣака, позывъ на рѣоту. С. Богоявлѣнка, Богор. у.

Рѣѣться=сочѣться (о крови), кровѣточѣть. С. Малѣвка, Богородицкаго уѣзда.

Рѣѣи=рожь на полѣ. («Былѣ на рѣѣх»). Дер. Орлѣва, Крапивенскаго уѣзда.

Рѣѣный=толстый, крупный. С. Малѣвка, Богор. у. См. слово «рѣѣдный».

Рѣѣчѣ=ухватъ. Дер. Драгѣны, Крапив. у.

Рѣѣдный=крупный. Дер. Бесѣѣдина, Бѣлев. у. Толстый, рѣѣный.—С. Малѣвка, Богор. у. Рѣѣной.—С. Иѣванѣво, Бѣлев. у. См. слова: пѣсаный, простѣй, пѣстрый. «Рѣѣднѣе»=потолще. Ibid.

Рожаться=родиться (о хлѣбахъ).—С. Манѣнки, Бѣлевскаго уѣзда.

Рождѣнка=уроженка. Дер. Орло́ва, Крапив. у.

Ротъ, въ ро́тѣ=ротъ, во рту́. Дер. Турьдѣй, Богор. у.

Рты́=ротъ. (Что у тебя? «Рты́ баля́ть!»). С. Непря́дево, Богородицкаго уѣзда.

Руба́ха=menstruatio. Дер. Моховая́, Ефремов. у. См. слова: время, временное, временныя, краски. («Вре́мя дия́тую нидѣлю нѣту... «сѣ и дѣ́йки у мѣ на ро́сту: *руба́ха* уш́ је́сь»).

Руда́=кровь. С. Баря́тино, Богор. у. (По сообщ. о. Бурцева въ Бѣлевѣ).

Ру́дый=цвѣтомъ какъ кровь. С. Баря́тино, Богор. у. (По сообщенію о. Бурцева).

Рудѣ́ть=краснѣть кровавымъ цвѣтомъ. С. Баря́тино, Богор. у. (По сообщ. о. Бурцева).

Ру́цкій, по-ру́цки=русскій, по-русски. (О звукѣ *и* вмѣсто *с* въ суф. *ск* смотри подъ сл. «пра́вить»: сс. Росто́во, Малѣ́вка, Богор. у.). С. Лихви́щи, Бѣлев. у. («Шу́ба чѣрная, ру́цкая»).

Ручни́къ=полотенце. (Обыкновенно парадное, свадебное). Дер. Жылѣ́зница, Козельск. у., Калуж. губ.—С. Манѣнки, Бѣлев. у.

Ры́га=амбаръ для уборки хлѣба. С. Лихви́щи, Бѣлев. у. и повсемѣстно.

Рыга́ю=рвать, блевать. Дер. Масальцы́, Богор. у.

Ря́дчикъ=подрядчикъ, наниматель рабочихъ. Дер. Жылѣ́зница, Козельск. у., Калуж. губ.

Сабашѣ́=шабашъ! («Дни́ два пабу́дить да ѣ саба́ш!»).—Дер. Заха́рово, Бѣлев. у.

Сажáры=звѣзды «въ кучкѣ». Дер. Малы́нка, Крапив. у.

Сара́й=помѣщеніе на дворѣ специально для сна. С. Побу́жъ, Лихв. у., Калуж. губ.

- Сара́йчикъ = помѣщеніе для женскаго имущества. Дер. Пруды, Непрядев. вол., Богор. у. См. слова: хйзы́ки, хибáрки, крова́ти, пу́нька, клѣть, клѣту́шка, заку́тка. Все это однозначашія слова, въ разныхъ мѣстахъ означающія маленькій чуланъ для добра снохи или невѣстокъ.
- Сарко́вки = эпитетъ, сопровождающій собой слово «золóвки» въ свадебной поэзіи. Дер. Мальíнка, Крапив. у.
- Са́читься = сочѣться (о крови). 3 л. ед. ч. «са́читца». С. Бого-явлéнка, Богор. у.
- Сбивáлка = мутовка, палочка съ рогаткой на концѣ для сбиванія масла. Дер. Ку́чина, Крапив. у.
- Свинухи́ = родъ грибовъ. С. Ива́новка, Карманов. вол., Бѣлевскаго уѣзда.
- Сво́йскій = своеручный, самоде́льный, собственный. С. Бого-явлéнка, Богор. у.
- Свѣ́жына́ = свинина. Дер. Драгу́ны, Крапив. у.
- Сваршкí = сверчки. С. Варва́рино, Бѣлев. у.
- Свято́й (уголь) = передній уголь, подъ иконами. Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у. С. Варва́рино. Бѣлев. у.
- Семёрка = двѣ копейки (семи́тка). С. Лихви́щи, Бѣлев. у.
- Середá = поле въ кухнѣ *около печи*. С. Манáнки, Бѣлев. у.
- Серьбо́тъ = чесáться (о больномъ мѣстѣ). С. Малёвка, Богор. у.
- Си́льчъ = будто, какъ будто. Дер. Сítка, Коломенск. вол., Бого-роди́цкаго уѣзда. («Яво́ ка́кта хитро́ зва́тъ: матри́либа митрифа́н.... *си́льчъ какъ* — митрифа́н: нида́уна к намъ пѣступі́л»...).
- Синё́льникъ = синёлы́щикъ; занимающійся окраской деревенскихъ тканей въ синій цвѣтъ. С. Кузьме́нки, Бѣлевскаго уѣзда.
- Синю́жникъ = василёкъ, цвѣтокъ. С. Кузьме́нки, Бѣлев. у.
- Скаку́ишь = пляшешь. 2 л. ед. ч. = скачешь. С. Побу́жъ, Лихвинскаго уѣзда, Калуж. губ.
- Ска́лы = свайки, палки, чурки для игры деревенскихъ ребятъ. Дер. Заха́рово, Бѣлев. у.

Скачуть=пляшутъ. См. сл. «поскачь». С. Побужъ, Лихв. у.,
Калуж. губ.

Скидушъ=выкидушъ, абортъ («Был са мной скидуш»...). С. Ростóво, Богор. у.

Скорбной=больной. («У као рибёнак скорбной»...). См. слово:
модёлый. Дер. Драгúны, Крапив. у.

Скорóдить, скорóжу=бороновать, чесать землю бороной. Дер.
Какúрино, Одоев. у. Дер. Жылёзница, Козельск. у.,
Калуж. губ. С. Сы́тичи, Лихв. у., Калуж. губ.

Скороспíшная=скоропостижная (смерть). Дер. Ляпуновка,
Богор. у.

Скотинёнка=скотинка; уничтожит. С. Никитское, Богородицк.
уёзда.

Скули́житься=развеселиться въ пёсняхъ, распёться, за-
играться. С. Кузьмёнки, Бёлев. у.

Слезовы́я (пёсни)=печальные, грустныя. Это терминъ для пё-
сенъ извёстнаго рода. Дер. Какúрино, Одоев. у.

Слобóднѣтъ=становиться легче, здоровѣе. С. Непрядево,
Богор. у. («Сё нóги баять, жылы-та баять крух
калѣнь, а как лякарства пирвидётца (см. это слово),
мнѣ бальнѣить, а то—слабóдньиить»...).

Слúхаться=слúшаться. (Тёлка *тпрюси* слúхайтца!). Дер. Сви-
ная, Лихв. у., Калуж. губ.

Слухí лежáли=слухи ходили. Дер. Орлова, Крапив. у. («Слухí
та ляжáли—ýсударь хочя зёмлю áтабратъ ат ýас-
пóт и хочя он усѣх пýраýнить»...).

Смы́шка=тýря съ квасомъ или водой. С. Кузьмёнки, Бёлев. у.
См. текстъ.

Смýткой=въ смýтку. («Яйцó смýткой»). С. Ростóво, Богор. у.

Снízки=бусы. С. Ива́новка, Карман. вол., Бёлев. у.

Снѣмки=сливки. С. Пáвловское, Одоев. у. С. Анастáсово, Одо-
евского уёзда.

Снохёна=снохíна, принадлежащая снохѣ. («Снахёна дѣўачька»).

С. Малёвка, Богор. у.

- Сну — род. ед. ч. отъ слова «сонъ». («Ни снѹ ямѹ нѣту, ни ядѣ»...). С. Никѣтское, Богор. у.
- Собратѣся = приноровиться къ чему. («Ядѣи ни сѣбарѹсь никѣкѣ»...). С. Никѣтское, Богор. у.
- Сожмѣлси = сжался, покоробился (о полотенцѣ послѣ стирки). С. Лѣвинское, Одоев. у.
- Сорока = красный платокъ на головѣ, сложенный въ родѣ по-войника. Дер. Жылѣзница, Козельск. у., Калуж. губ. «Кички подѣ сорокой носятѣ». Дер. Спасская, Бѣлевскаго уѣзда.
- Составитѣ = сдѣлать. Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у. («Нѣт, ѹ дирѣвни нѣт, наѣа прѣма ѹварѣтъ, пшанишныя липѣшки ни *саставютѣ* ѹ дирѣвни...).
- Сосѹнѣ = жеребенокъ, сосущій еще молоко. См. «сосунѣточки». С. Побѹжѣ, Лихв. у., Калуж. губ.
- Сосунѣточки = жеребята до годовалаго возраста, сосуны. С. Сѣмово, Одоев. у.
- Сосѣды = сосѣди. Им. пад. мн. ч. — С. Малѣвка, Богор. у.
- Сошники = наконечники у сохи, зубья сохи. С. Сѣтичи, Лихв. у., Калуж. губ.
- Спасенѣ = богатѣ, имѣя запасѣ. («Я, бѣринѣ, дѣньгами сейчѣасѣ не спасенѣ». Сообщено мнѣ въ такой формѣ земскимъ врачомъ Н. О. Даркшевичемъ). — С. Непрѣдево, Богор. у.
- Спѣчки = спицы для вязанія. С. Варварино, Бѣлев. у.
- Ставецѣ = столѣ. С. Богѣтищево, Кашир. у. (По сообщ. Н. И. Тройцакаго).
- Стайма = стоймѣ. С. Малѣвка, Богор. у. («Ни маѹ как *стайма*: нильзѣ наѹнѹмшы рабѣтѣтъ, бѣлышы ничявѣ ни рабѣ-тѣю»...).
- Стала = стѣла. Прош. вр. жен. р. отъ гл. «стѣтъ». («Откуда ты?» Отв.: «из Бѣгавлѣнци» (sic!). «Пирашкѣ зѣкусѣла, яѣчѣка смѣтѣкай; зѣсинѣ с сѣава чивѣ ни пѣш, — видна ни ф трѣбу (см. это слово): нѣги и рѣти (sic!)!»

Атайдѣт (sic!) нямно́шка и—аля́ть ничяво́; года (sic!) чяты́ря то́льтя (sic!) круто́я яйцо́, жы́диньтія крупяна́я пахлѣбъчѣти... такъ мята́юсь,—Бо зна́йт што́,—как ляжы́сса (sic!), съчя́с атпúстит, ф ху́орь фсю́ тибя́ наддѣлку; хлябну́ мѣлачка́, падѣлаш (sic!) кой-што́... ф паля́ *ни сталá* хадѣть»....). Богор. у. Д. Богоявлѣнка, Ростовской волости. (Въ Ростовѣ, Богоявленкѣ, Новгородскомъ — звуки: *z*, *-mz* и *ф*).

Ста́лабры́дцы = старообрядцы. С. Ясенки, Крапив. у.

Старі́ка = первая весенней стрижки шерсть, весенняя шерсть.—Д. Московскіе Выселки, Крапив. у., С. Ива́ново. Бѣлев. у. «Старі́ка зимава́я».—С. Манáнки, Бѣлев. у. Срв. слова: биті́ка, битні́ка, биті́ца, прі́стрижь, прістричь.

Старі́ньску (по—) = по старинному, по старинѣ.—Московская Слобода, близъ г. Крапівны.

Ста́ть («для ста́ти») = красота, краса, украшеніе.—С. Лѣвинское, Одоев. у. «Мя́са вуті́ная для стати́». Дер. Заха́рово, Бѣлев. у. См. сл. «жопки».

Стѣ́пь = степь. Дер. Жылѣзница, Козельск. у., Калуж. губ.

Строч́ный = пестрый, писанный, мелко сплетенный, изъ мелко наръзанныхъ лыкъ. (Про лапти). Дер. Мохова́я, Ефремовскаго уѣзда. («Строч́ныя пісьныя лапти»).

Стю́день = студень.—Дер. Драгу́ны, Крапив. у.

Сумѣ́рничать = полудневать, ѣсть въ полдень.—С. Богатищево, Кашир. у. (По сообщ. Н. И. Троицкаго).

Суравѣ́жечки = грибы-сыроѣжки. С. Ива́новка, Карман. вол., Бѣлев. у.

Сухме́нь = сушь, засуха. Дер. Заха́рово, Бѣлев. у. («Сѣ́на ны́ни плаха́я: дажжу́ нѣ́т — сухме́нь»).

Сходáтай = ходáтай. С. Манáнки, Бѣлев. у. (См. текстъ).

Сѣ́рякъ = родъ халата изъ *бллой* осенней шерсти, надѣваемаго женщинами сверхъ платья въ накидку или въ рукава.—С. Никі́тское. С. Малѣвка, Богор. у.

Тады́шній = тогдашній. С. На́бережное, Богор. у.

Танокъ = хороводъ. С. Ива́ново, Бѣлев. у. Дер. Богда́новка, Одоев. у.

Танко́вый = хороводный (про пѣсни). Дер. Богда́новка, Одоевскаго уѣзда.

Тано́шній = хороводный. С. Варва́рино, Бѣлев. у. С. Ива́новка, Карман. вол., Бѣлев. у.

Тарато́рка = прѣсная лепешка. С. Тро́йцкое, Жиздрин. у. (Полѣхи). Калуж. губ. (По сообщ. о. Лебедева).

Та́шка, мн. ч. та́шки = перетыка, прошивка на рукавахъ рубашки. Дер. Заха́рово, Бѣлев. у. («Та́шки тка́тыжи, а канцы́ шы́тыжи»...).

Таѣ́ = тебѣ, дат. пад. ед. ч.—С. Дряплы́, Одоев. у.

Твёрдо гута́рить = грубо говорить. («Мы твёрда гута́римъ»). Дер. Драгу́ны, Крапив. у.

Тѣга = кличь гусей.—С. Ясенки́, Крапив. у. С. Па́вловское, Одоев. у. С. Варва́рино, Бѣлев. у.

Тісьни = дѣсны. Дер. Фили́повка, Богор. у.

Ті́ти! = кличка для куръ. С. Побу́жъ, Лихв. у., Калуж. губ.

Това́рникъ = торговецъ, приѣзжающій съ краснымъ и галантереинымъ товаромъ въ деревни; онъ же и покупаетъ вещи. Дер. Богда́новка, Одоев. у.

Торгашъ = то же, что «това́рникъ». Также: лавочникъ. Дер. Дуплище, Богор. у. («В ла́йки у та́ргашо́ф купляйтца бума́га для панёвы, пиряты́ки на пѣдаль»...).

То́шный = грустный, тяжелый, постылый. «То́шныя жы́сьти пришли». С. Варва́рино, Бѣлев. у.

Тпруси́! = кличка для телки. Дер. Свиная, Лихв. у., Калуж. губ.

Трапѣ́зовать = ѣсть, обѣдать. С. Баря́тино, Богор. у. (По сообщ. свящ. Бурцева).

Траща́ть = пугать, стращать. Дер. Московскіе Выселки, Крапивенскаго у. («У ко́ кака́я ухва́тка: је́сь и траща́ють—чуу́а». См. это слово). Дер. Ма́лынка, Крапив. у. С. Па́вловское, Одоев. у.

Тра́хвѣтсѣя=казаться. Дер. Малы́нка, Крапив. у. («У нас быва́ить та́к тра́хѣйтца, ка́к ло́штьтѣ кака́я бяжы́ть: пра́-бяжы́ть ло́штьтѣ и нѣ́тти апя́ть: бяжы́ть и то́пая ло́штьтѣ на на́шѣм по́лю, сафсѣ́м ро́уна. Сѣ́рая ло́штьтѣ! Васкрѣ́сныя Бо́х чита́ють! је́та ви́хѣр паве́рьтитѣ и пады́мя кве́рху пы́ль...» Разска́з о приви́дѣніяхъ, бывающихъ въ дер. Малы́нкѣ, Крапив. у.: во время вихря люди замѣчали на ровномъ полѣ какую-то сѣрую лошадь, которая покажется и исчезаетъ. Это интересно для фольклористовъ. (См. объ этихъ суевѣріяхъ въ дер. Малы́нкѣ у меня въ другомъ трудѣ, который я намѣренъ посвятить описанію говоровъ Тульской губерніи, не вошедшихъ въ этотъ трудъ, имѣющій въ виду *лишь одну группу говоровъ* Тульской и Калужской губерній и, кромѣ того, представляющій лексическій матеріалъ, собранный мною въ теченіе всей поѣздки по Тульской и Калужской губерніямъ).

Третья́къ=жеребенокъ по третьему году. С. Побу́жъ, Лихв. у., Калуж. губ.

Тре́бу (въ—)=въ прокъ, въ пользу. Дер. Богоявлѣнка, Богор. у. («Чиво́ ни пѣ́ш, ви́дна *ни фъ тре́бу*»).

Тре́снутца=трескаются (губы). 3 л. мн. ч. н. вр. — С. Каро́винка, Богор. у.

Трипе́зовать=обѣдать, ѣсть. — С. Со́мово, Одоев. у. (Срв. ст.-сл. и др.-р. *тѣ́пеза* и *тре́пеза*, *три́пеза*). «Бирѣ́м сабѣ́ рукой, три́пезѣ́йм бяз ви́лак, бяз на́жбу...»).

Тру́дный=тяжко больной челове́къ. Дер. Ляпуно́вка, Богор. у.

Тряхну́ться=шевелинуться: «нильзѣ́ тряхну́тца—бо́льна». С. Ростово, С. Никитское, С. Новгородское, Богор. у.

Тя́жкій=затруднительный. С. Никитское, Богор. у. («Дыха́нья тѣ́шкая, з зимы́ бала́ть ат пи́шшѣ́й (род. п. мн. ч. отъ сл. «пи́ща») фся́ дыха́нья; как вы́пишш, *чиста́та* (см. это слово) иде́ть. Ядо́й ни зба́русь ника́к...»).

Тя́тя=отецъ. С. Коломенское, Богор. у.

Тя́ўкать=кашлять. Дер. Свиная, Лихв. у., Калуж. губ. («Када памаўнёть (=поможеть), а то ўсё тя́ўкайтъ...»).

Тёшить=доить корову («Пайдў кароўку патёшу»). Дер. Бесёдина, Бёлев. у.

Убо́йна=говядина. С. Мананки, Бёлев. у.

Уважде́нье=уважение. («Эта са́мая на́ша уважде́нья—панёвы»).

С. Малёвка, Дер. Пруды, Непрядев. вол., Богор. у.

Угомонъ=угомонъ, удержи́ть, остановка: «сё кра́ски — ў́҃҃ману јім нёт...»). Дер. Ляпунówka, Богор. у.

Угостя́ть; угостя́ить—3 л. ед. ч. н. вр.=угощать, угощаетъ.— С. Ясенки, Крапив. у.

Уду́шливая=тяжелая характеромъ. Дер. Ляпунówka, Богор. у.

(«Јіё звáть Хамичёва, што ш мнѣ: а́на ни дите́ мнѣ, а́на ста́ршы ми́ня: уду́шливая бы́ла кара́хте́рам!..»).

Ужо́=уже, ужь.—С. Сны́хово, Богор. у. («Ў Сны́хъви—за́навѣска, сарахўаны; *бу́ддены* но́сють и панёвы: типе́рь та́кіји *ужо́* пѣбраса́ли панёвы, типе́рьча ўсё у са́рахўана́х бо́льшы хо́дють...»).

Ужьи́ще=веревка. С. Мананки, Бёлев. у.

Ўкусъ=укусъ. С. Непрядево, Богор. у. («*Ртѣ* ба́лять у ма́нинька́й (дѣвочки, которую мать принесла къ доктору): ни ҃аря́чьва в́зять ў ро́т; пшы́пить: *ўкусъм* пама́жыш и ле́кшэ...»).

Уложі́ть=узаконить, завести, ввести въ обычай. («Јёта уш биз ми́ня та́к уло́жьна...»). Дер. Богдановка, Одоев. у.

Улучи́сь=удосужусь, выберу время и найду возможность. 1 л. ед. ч. буд. вр. — Дер. Моховая, Ефремов. у. («Када́ улучи́сь, принясу́...»).

Ўста́ль=слабость въ тѣлѣ. С. Павловъ Хуторъ, Ефремов. у. («*Замы́л* панос, а́пять *ўста́ль* в рука́х и на́уах...»).

Ўсхо́жий (всхо́жий)=похожий на кого или на что. С. Мананки, Бёлев. у.

Утю́гъ, род. утю́га, им. мн. ч. утю́ги=утю́гъ, утюга́ и проч. С. Драгу́ны, Крапив. у.

Уха́ми=уша́ми. { С. Малёвка. «Уха́ми абѣими ня слышу». } Богор. у. С. Новгоро́дск. См. подъ сл. «чумова́я».
У́хи=уши. { Дер. Лопуховка. } «В абѣи у́хи... а́стана-ви́ли кро́ц...»).

Фарту́къ (произ. ху́арту́къ)=передникъ непремѣнно *ситцевый* и *безъ рукаво́в* (Срв. занавѣска). С. Драгу́ны, Крапивенскаго у.

Фито́къ=квито́къ; билетъ, съ которымъ приходятъ больные къ земскому врачу. С. Никитское, Богор. у.

Харки́=мокрота, харкотина. С. Малёвка, Богор. у. («у́ љлѣтки свисѣти́ть, зака́шлийтца, и пайдѣ́ть *харки́*...»).

Харко́вина=то же, что «харки́» («сѣ́ ка́шыль, тышната́, сло́ни вирѣ́йкай на́тащя́къ, вре́мѣм с харко́унай ка́шыль нѣ́лята́ить...»). С. Па́поротки, Богор. у.

Хархо́вишша (sic!)=то же, что «харко́вина». С. Малёвка, Богор. у. («ка́шэ^аль дѣ́жа с хархо́вишшай...»). «Хархо́вишша а́дѣлява́ить...». С. Па́поротки, Богор. у. Дер. Фили́повка. Ibid. «Хархо́вишша́ нѣ́ту: ка́шлю, ка́шлю, а ничяво́ нѣ́ту».—Дер. Фили́повка.

Ха́та=изба. С. Сы́тичи. Лихв. у., Калуж. губ. Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у.

Ха́тка=женская клѣ́тъ, въ которой женщина живетъ лѣ́томъ. (По сообщ. св. Бурцева). С. Баря́тино, Богор. у. См. слово «клѣ́тъ».

Ха́йтца (не—)=не тянетъ, нѣ́тъ позыва. («Ни ха́йца ничяво́ јі́сь...»). Дер. Фили́повка, Коломенск. вол., Богор. у.

Хвороба́=болѣ́знь. Дер. Ляпуно́вка, Богор. у. С. Малёвка, *ibid.*

Хво́рость=то же, что «хвороба́». Дер. Ляпуно́вка, Богор. у.

Хво́рь=то же, что «хво́рость». С. Ростово, Богор. у. («Ф хво́рь фсѣ́ тибя́ на́ддѣ́лку...»). Дер. Богоявле́нка *ibid.*

Хвятóкъ=квитокъ. См. сл. «Фитóкъ». С. Малёвка, Богор. у.
(«он зял хвятóк-та!..»).

Хибáрка=клѣтушка для женскаго имущества. С. Огарёво, Богородицкаго у.

Хи́зѣки=то же, что «хибáрки». С. Непрѣдево, Богор. у. («Тúт *хисками* заўть, а у нас—хибáрки...»). См. слова: «крово́ати», «цúнька», «сарáйчикъ». (Конечно, отъ этого же корня наше: хíжина).

Хлыста́ться=плескаться и брызгаться водой во время купанья.
(«Ани та́м хлы́щютца»). С. Малёвка, Богор. у.

Хлѣ́вня=сарай *для ржи*. С. Побúжъ, Лихв. у., Калуж. губ.

Ходо́ки=суконныя ту́фли. С. Драгу́ны, Крапив. у. Срв. слово:
«коты»=кожаныя полсапожки, туфли.

Хозя́вовъ — род. п. мн. ч. отъ сл. «хозяева». («хозява»). Дер.
Какúрино, Одоев. у.

Хозя́йка=жена. { Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у. С. Баря́тино, Бого-
Хозя́инъ=мужъ. { родицкаго у.

Хо́ры=доски для спанья вокругъ печи въ избѣ. С. Ясенки, Крапивенскаго уѣзда. С. Побúжъ, Лихв. у., Калуж. губ.

Хо́почки=утиные пушки въ серьгахъ. Дер. Доли́на, Жиздр. у., Калуж. губ. Срв. слова: жо́пки, жу́пки, жу́почки, жо́почки.

Хо́литься=баловаться, нѣжиться. С. Малёвка, Богор. у. (Купа́лась ѹ рѣ́чки: ана́ хо́литца на рѣ́чки, хлы́щютца рибя́та и упáла... Ка́к пабы́еть ма́ть-та, пради́реть, а ма́ть та ни ви́дѣла же́й: издыха́й, дю́жа ты мнѣ́ нужна; на́да́бли: мно́га дите́й—па́ть дѣ́уак...).

Храви́на=пупырь, прыщъ, ягода.—С. Малёвка, Богор. у. См. подъ словомъ: «котля́ный», гдѣ поставлены въ при-мѣ́ръ и слова: рди́ться, серьба́ть, музли́, храви́на. См. эти слова.

Хранцу́зь=красный покупной ситецъ. С. На́бережное, Богородицкаго у.

Хру́стнуть=издать звукъ излома. Дер. Дуплище, Богор. у.

(«Но́ги (sic!) ло́мють (sic!), у́ть э́ти ме́ста́ — дюже́я: ка́к чу́ть пры́тану́, та́к хрۇ́сьнит: ста́ла ви́рё́рку тяну́ть, бизмѣн, ана у ми́ня хрۇ́снула...»).

Хряшкі́=хрящи́, кости. («Хряшкі́ баля́ть». Больная показала на щиколодку ноги). Дер. Лопуховка, Никитскаго прихода, Богор. у.

Хря́шыкъ=12 сноповъ ржи. С. Варва́рино, Бѣлев. у.

Худой́=разбитый, треснувший (стаканъ, въ которомъ подаютъ вино на свадьбѣ отцу невѣсты, запятнавшей свою дѣвичью жизнь). С. При́шня, Дер. Заха́ровка, Крапивенскаго у.

Хяро́бы=кружева́. С. Мананки, Бѣлев. у. (См. текстъ).

Цаду́шка=подойникъ и сито. См. сл.: подойня, подойнь. Дер. Бесѣ́дина, Бѣлев. у.

Цо́димъ=цѣ́димъ. 1 л. мн. ч. н. вр. отъ сл.: «цѣ́дить», Дер. Бесѣ́дина, Бѣлев. у.

Цы́ть!=молчать! приказаніе ребенку. С. Ива́ново, Сныхов. вол., Бѣлев. у.

Чекме́нь=зипунъ. С. Со́мово, Одоев. у. «Свѣ́тка». — С. Кузьме́нки, Бѣлев. у.

Че́рень=гор. Чернь. С. Па́вловское, Одоев. у.

Чече́вика=чечевица.—С. Бога́тищево, Кашир. у. (По сообщ. Н. И. Тройцкаго). См. замѣчаніе мое при словѣ «по́ясни́ка».

Чикой́ (кобель)=тощій. Дер. Пруды́, Непрядев. вол. С. Малёвка, Богор. у.

Чи́ряпу́шка (=черепу́шка)=горшокъ для молока. Дер. Бесѣ́дина, Бѣлев. у.=посудина для каши. Дер. Драгу́ны, Крапив. у. См. слово: «ка́шнички».

Чистота́ (идѣть)=понось водою, очень жидкій и водянистый. С. Никѣ́тское, Богор. у.

Чита́ть=считать. Козачья слобода близъ гор. Крапи́вны. («Мы

двѣятнѣцѣ дамоу *читамъ*: ѱспѣхнула удрѣх ѱ пол-
часѣ...»). Въ Каз. слободѣ есть звукъ *е*, не смяг-
чающій предшествующей согласной. См. текстъ,
стр. 845 (отд. оттиска стр. 23).

Чулѧнъ=«маленькая комната обѧполъ печки». Дер. Драгѣны,
Крапив. у.

Чумѣчка=разливная ложка. С. Павловское, Одоев. у. (По со-
общенію учит. Соколовой).

Чумовѧя=шальная (о головѣ), тяжелая, одурѣвшая. («Дапрѣж,
балѣла гѧлава, чѣста *чумовѧя*: прасплѣсь—мнѣ лѣкшѣ,
из ѣх тикѣтъ; ѣхи балѧтъ, а слѣшѧтъ—ни слѣшу...»).
С. Новгородское, Богор. у.

Чуни=пеньковыя тѣфли, лапти. Дер. Драгѣны, Крапив. у.
=Веревочные, изъ моченца, башмаки, лапти. Дер.
Дуплѣще, С. Никѣтское, Богор. уѣзда. («Эти лапти из
мачѣнки—ѣта чѣни: изъ мачѣнки вирѣуачьки савѣют
(sic!) да плѧтѣтъ мушѣны, у мѧ мальчик плѣл...»).—
Дер. Дуплѣще.

Шалина (съ—ой)=прѣдуръ («голова съ прѣдурью»). Дер. Фи-
липовка, Богор. у. («Ш шалинай мѣш: ни забѣтитѣца
аб нас, а я аднѧ пѣуарѣю...»). С. Малѣвка, Богор. у.

Шаптѣмъ=шепотомъ. Дер. Захѧрово, Бѣлев. у.

Шѧшки=щиколодки. С. Пѧпоротки, Богор. у. («уутѧрѣютъ так
лѣди и мѣ тахта!.. У мѧ ѱ *шѧшках* нѣѣи лѣмѣютъ,
нильзѧ нѧступитъ да и тѣлькѧ...»).

Шкѣря!=крикъ на овецъ; кличъ для нихъ. Дер. Драгѣны,
Крапив. у.

Шлѣнка=красная шерсть для вышиванія и перетыки. Дер. За-
хѧрово, Бѣлев. у.

Шѣпочкомъ=шепотомъ. С. Ростѣво, Богор. у. (Примѣръ см.
подъ сл. «прѧвить»—«шѣптѧкъ»).

Шѣпчѣютъ=шѣпчѣтъ. 3 л. мн. ч. н. вр. отъ гл. «шѣптѧтъ». Дер.
Захѧрово, Бѣлев. у.

Шумѣть=кричать. С. Богатищево, Кашир. у. (По сообщенію Н. И. Троицкаго). Такъ и въ Ряз. губ.

Шумнѣть=позвать кого по имени громко. Дер. Филиповка, Богор. у. Такъ и въ Ряз. губ. («Шумнѣть ямѣ сразу дѣжа...»). С. Малѣвка, Богор. у. См. подъ сл. «лѣхъ», «оброшь», «помѣшать».

Шутикъ=водяной духъ. С. Ивановка, Карманов. вол., Бѣлевскаго у.

Шыбать=ударять, кидать. («Омракъ ни шыбаить»). С. Никитское, Богор. у. («Кѣй-кадѣ шыбаить въ ѳолаву»). Дер. Масальцы, Богор. у.

Шырать=колоть, стрѣлять (о боли колючей). — С. Малѣвка, Богор. у. (На вопросъ: откуда ты? Женщина отвѣчаетъ: «Малѣйцкая!» См. подъ сл. «править» мое замѣчаніе. Вотъ разсказъ малѣвской женщины о ея болѣзни: *масол* трѣнула, слѣуна и ѳлоу *шырать*... я сѣ бальнаѣ: у ухахъ дабрѣ сѣльна шумить... ни рѣзбирѣшь (sic!) ничяво, нѣльзи дыхѣть: зимѣй анѣ палѣччи, а та пѣрь смѣреть пришлѣ *щѣ-ля!*...»). См. слово «ухами». Эта же женщина говоритъ: ухахъ и «ухами».

Шышѣчекъ, шышѣкъ, шшѣкъ=клички для жеребятъ. С. Сѣмово, Дер. Рѣлово. Дер. Богдановка, Одоев. у.

Щѣ=что. С. Малѣвка, Богор. у. (Примѣръ см. подъ сл. «шырать»). — Дер. Филиповка, Богор. у.

Щибаться (съ дороги)=Дер. Мрѣшынки, Бѣлев. у. («Кѣчир! ни щибайси з дарѣу!» такъ сказалъ крестьянинъ, желая посмѣяться надъ моимъ ямщикомъ, не знавшимъ, видимо, этой мѣстности вокругъ города Бѣлева).

Ѳдомый=сѣдобный и сытный. Дер. Богдановка, Одоев. уѣзда. («Авѣс ѳѣдомѣѣ и вѣка ѳѣдома...»).

Ягодка (произн. *яѳатка!*)=ласкательное обращеніе къ кому-либо. С. Кузьмѣнки, Бѣлев. у.

Теперь я войду въ нѣкоторыя подробности относительно помѣщеннаго мною здѣсь словаря. Въ этомъ словарѣ всего 690 словъ, изъ которыхъ 44 слова сообщены мнѣ разными лицами, имена коихъ приведены мною въ словарѣ въ скобкахъ и примѣчаніяхъ, а остальные 646 словъ собраны мною во время разговоровъ съ крестьянками и крестьянами разныхъ мѣстъ Тульской и отчасти Калужской губерній. Всякому извѣстно, насколько трудно составлять словарь, въ особенности *тогда*, когда приходится выбирать словарный матеріалъ изъ *фонетическихъ* записей за живымъ говоромъ, изъ записей, сдѣланныхъ съ цѣлью передачи, главнымъ образомъ, особенностей мѣстнаго живого произношенія. Если такихъ записей собрано нѣсколько тетрадей, то трудъ выборки и сортировки лексическаго матеріала изъ нихъ по истинѣ можетъ назваться не легкимъ: пришлось сначала *выбрать всѣ слова*, сколько нибудь замѣчательныя и интересныя въ лексическомъ отношеніи, на отдѣльные листы, затѣмъ перекладывать каждое слово въ его фонетической транскрипціи на обыкновенную орфографію, причемъ иногда въ такомъ случаѣ оказывалось весьма затруднительнымъ при помѣщеніи слова въ словарь обходиться безъ оправдательнаго примѣра, въ которомъ бы выяснилась и лексическая особенность даннаго слова и синтактическое его употребленіе, необходимое въ словарѣ для полнаго пониманія слова читателемъ. Вотъ почему читатель найдетъ въ моемъ словарѣ часто промахи въ соблюденіи строгаго общепринятаго алфавитнаго порядка размѣщенія словъ; скажу однако, что я старался соблюсти, въ возможно большей степени, строгій алфавитный порядокъ, причемъ всетаки оказалось при прочтеніи словаря много промаховъ въ этомъ отношеніи. За это мнѣ приходится извиниться передъ читателемъ. Далѣе скажу, что въ помѣщенномъ мною словарѣ почти при каждомъ словѣ, если только оно *мною* слышано изъ устъ простого народа и въ связи съ дру-

гими словами, приведены образцы просторѣчія, въ которомъ встрѣчено мною помѣщаемое слово. Я старался отмѣчать при своихъ записяхъ не только слова совершенно *новыя* для литературно образованнаго читателя (такихъ словъ вообще немного въ моемъ словарѣ, хотя всетаки есть и такія), но и слова, представляющія интересъ въ тоническомъ отношеніи, по ударенію, и слова, значеніе которыхъ въ просторѣчіи изслѣдованныхъ мною мѣстностей отличается отъ значенія этихъ же словъ въ другихъ народныхъ русскихъ говорахъ или въ литературномъ русскомъ употребленіи. Вотъ почему мой словарь вышелъ далеко не такимъ маленькимъ, какимъ онъ могъ бы быть, еслибы я помѣщалъ одни только новыя или очень рѣдкія слова, неизвѣстныя въ литературномъ обиходѣ. Такимъ образомъ, мой словарь представляетъ вмѣстѣ съ оправдательными примѣрами не только матеріалы для областного словаря, но и матеріалы для русской діалектологіи въ области южновеликорусскаго поднарѣчія. Не смотря на большое количество оправдательныхъ примѣровъ, у меня, кромѣ помѣщенныхъ въ словарь, осталось еще такъ много матеріала, что я намѣренъ посвятить особый трудъ разработкѣ и группировкѣ его.

Этотъ трудъ, представляя изъ себя также результатъ моей поѣздки по Тульской и Калужской губерніи, имѣетъ въ виду обзорѣніе тѣхъ народныхъ говоровъ Тульской губерніи, которые не вошли въ настоящую статью, посвященную лишь *говорамъ съ гласными несмягчающими предшествующихъ согласныхъ*. Такимъ образомъ, по выходѣ въ свѣтъ обоихъ моихъ трудовъ по говорамъ Тульской и отчасти Калужской губерніи можно будетъ исправить и дополнить нѣкоторые отдѣлы «Опыта русской діалектологіи» (Спб. 1897 г.) проф. А. И. Соболевскаго, выпустившаго подъ этимъ заглавіемъ вторымъ изданіемъ свой «Очеркъ русской діалектологіи», печатавшійся въ 1892 году въ журналѣ «Живая Старина». Такое дополненіе и поправки необходимы тѣмъ болѣе, что автору «Опыта», повидимому, остались неизвѣстными нѣкоторыя описанія и монографіи по русской діалектологіи, которыя

своимъ фактическимъ матеріаломъ могли бы значительно дополнить и измѣнить картину состоянія русской діалектологіи въ области южновеликорусскаго поднарѣчія, нарисованную Соболевскимъ и въ его «Очеркѣ», вышедшемъ въ 1892 году, и въ его «Опытѣ» 1897 года. Въ самомъ дѣлѣ: на стр. 17 «Опыта» мы читаемъ: «О говорѣ Бѣлевскаго уѣзда мы знаемъ лишь то, что въ немъ есть замѣна *о* черезъ *у*: у Туль». Само собой разумѣется, что послѣ выхода въ свѣтъ настоящей моей статьи эти слова «Опыта» уже не будутъ представлять собой того, что есть въ дѣйствительности.

Равнымъ образомъ на стр. 15 «Опыта» мы читаемъ: «Относительно говора Жиздринскаго уѣзда мы знаемъ лишь то, что въ немъ есть мѣна *у* и *о*». Послѣ выхода настоящей статьи мы будемъ знать о говорѣ Жиздринскаго уѣзда гораздо болѣе, а также будемъ знать, что жители его сами себя называютъ «Полѣхами». (Срв. прим. 4 на стр. 15 «Опыта»). Понятно, что все это и подобное должно измѣнить при слѣдующемъ изданіи «Опыта» картину, нарисованную въ «Опытѣ», какъ должны бы были уже и при настоящемъ изданіи «Опыта» повліять на него статьи Шахматова, Филатова и другихъ. «Опытъ» Соболевскаго, какъ печатный трудъ, можетъ очень удобно примѣняться студентами-филологами въ качествѣ руководства, которое поэтому самому должно излагать дѣло такъ, какъ оно есть въ дѣйствительности.

Переходя къ замѣчаніямъ по поводу предлагаемаго мною словаря, скажу, что во многихъ случаяхъ читатель здѣсь найдетъ лишь *фонетическіе варианты* одного и того-же слова, которые однако кажутся мнѣ интересными, какъ матеріалы для діалектологіи; сюда, напр., можно отнести произношенія: щѣ, щибáться, цѣдимъ, цадúшка (что, сшибáться, цѣдимъ, цѣдúшка) и мн. др., произношенія, которыя должны найти себѣ мѣсто и въ словарѣ русскаго языка. Далѣе, обращаю вниманіе на довольно большой запасъ словъ въ помѣщаемомъ нынѣ словарѣ для означенія домашней деревенской утвари, посуды и принадлежностей женскаго хозяйства: сюда относятся такія слова, какъ: *кубанчикъ*

съ его варьянтами, махóтка, кáшнички, сбивáлка, дóнушко, черепúшка и мн. др.; интересны слова для означенія частей избы: кóникъ, святой уголь, заднiй уголь, хоры, кутъ, лавка, пунька, кровати, хiзыки (хiски), сарайчикъ, клѣтъ и проч. Немало словъ также для обращенiя къ домашнимъ животнымъ: тпрюсi! тiти! вы́чь, пы́ля, зю́тка, шкы́ря и друг. Наконецъ любопытны собранныя мною слова для выраженiя ощущенiй и для означенiя болѣзней на языкѣ простолюдина Тульской губернiи; здѣсь мы имѣемъ: нечисть, чистота, почесуха, хравина, харковище, шы́рять, серьбѣть, манить, хайтсья, водянки и мн. др.

Въ заключенiе считаю необходимымъ обратить вниманiе дiалектологовъ на то, что уже изъ оправдательныхъ примѣровъ моего словаря можно извлечь достаточное количество матерiала для характеристики *особой группы говоровъ*, прiютившихся кучкой въ Богородицкомъ уѣздѣ, Тульской губернiи (объ этомъ уѣздѣ ничего неизвѣстно изъ «Опыта» Соболевскаго), въ томъ мѣстѣ, гдѣ Богородицкiй уѣздъ граничитъ съ Ефремовскимъ и ближе всего подходитъ къ Данковскому уѣзду, Рязанской губернiи. Эта группа говоровъ характеризуется *аканьемъ* болѣе сильнымъ, чѣмъ Московское, и при этомъ звуками: *з*, а не *γ*, *ѣ*, а не *х* или *хѣ* или *хв*, затѣмъ твердымъ—*тз* въ третьихъ лицахъ ед. и мн. ч. глаголовъ вмѣсто мягкаго—*тъ*. Такой говоръ извѣстенъ мнѣ въ слѣдующихъ мѣстностяхъ Богородицкаго уѣзда: с. Ростово, дер. Богоявленка (Ростовск. вол.), с. Новгородское («На́гаро́цкая»), дер. Ситка, дер. Дуплище, дер. Пруды (князя Юсупова), отчасти с. Никитское. Т. е. Ростовская, Коломенская, Любимовская и Непрядевская волости, причемъ двѣ послѣднiя лишь въ незначительныхъ своихъ частяхъ, какъ видно изъ моихъ записей. Этими фонетическими особенностями означенная группа говоровъ рѣзко отличается отъ другихъ говоровъ Богородицкаго уѣзда, тянущихъ болѣе къ типичному говору с.с. Малѣвки и Па́поротковъ, о которыхъ скажу въ другомъ мѣстѣ.

Едвали не самое большее количество словъ и разнообразныхъ записей за живымъ говоромъ удалось мнѣ записать въ Бо-

городницкомъ уѣздѣ, гдѣ я довольно продолжительное время жилъ въ селѣ Непрядевѣ и пользовался любезнымъ содѣйствіемъ земскаго врача Н. О. Даркшевича, которому приношу здѣсь свою благодарность за его разрѣшеніе мнѣ присутствовать ежедневно на пріемъ больныхъ его участка въ больницѣ. Нужно замѣтить, что я отнялъ у врача очень много времени, такъ какъ заручился его согласіемъ не перебивать разсказа больныхъ о ихъ болѣзняхъ и обстоятельствахъ дѣла. Очень естественно, что здѣсь для меня была громадная пожива, такъ какъ, по пословицѣ: «что у кого болитъ, тотъ о томъ и говоритъ», — всякій больной или больная охотно и безъ принужденія несли къ врачу свои пространныя жалобы на своемъ безыскусственномъ языкѣ изъ самыхъ разнообразныхъ мѣстностей. Здѣсь же я случайно познакомился и съ говоромъ с. Павловъ Хуторъ и дер. Моховой, Ефремовскаго уѣзда, Тульской губерніи. Что же касается Епифанскаго уѣзда дер. Урванки, то я имѣлъ случай долго разговаривать съ крестьянами этой деревни на станціи, гдѣ я остался специально для своихъ діалектологическихъ цѣлей.

Я полагаю, что записывать народный говоръ на врачебныхъ пунктахъ или у земскихъ врачей чрезвычайно важно, и такая запись даетъ обильные и богатые результаты; равнымъ образомъ я практиковалъ и способъ записыванія у земскихъ начальниковъ при разборѣ дѣла. При этомъ измѣняется и тема разговора, а, слѣдовательно, и лексиконъ рѣчи. Если присоединить къ этому еще третій источникъ діалектологическихъ свѣдѣній, которыми я также пользовался съ большимъ успѣхомъ, именно, пребываніе въ домѣ сельскаго священника, къ которому народъ ходитъ за *всякими* нуждами и довѣрчиво посвящаетъ его въ тайны своего быта, то мы получимъ сводъ трехъ наиболѣе надежныхъ источниковъ для изученія русскихъ народныхъ говоровъ, всякій другой способъ знакомства съ которыми очень затруднителенъ для заѣзжаго и чужого человѣка — «барина», часто попадающаго въ очень непріятное положеніе среди недовѣрчивыхъ крестьянъ чужой мѣстности. Вообще, сельскому духовен-

ству я долженъ выразить здѣсь также свою благодарность за содѣйствіе. Я имѣлъ еще случай воспользоваться любезнымъ содѣйствіемъ моего сослуживца, заслуженнаго профессора Д. А. Корсакова, черезъ содѣйствіе котораго я нашелъ пріютъ въ самомъ отдаленномъ уголкѣ Бѣлевскаго уѣзда, на границѣ съ Калужской губерніей, въ с. Ивановѣ, Сныховской волости (прежде было Дураковской волости), но пребываніе въ помѣщичьей усадьбѣ для моихъ цѣлей всетаки оказалось менѣе полезно, чѣмъ три первыхъ способа, давшихъ болѣе цѣнные результаты для науки.

Евг. Будде.

Казань, 11 ноября 1897 г.

